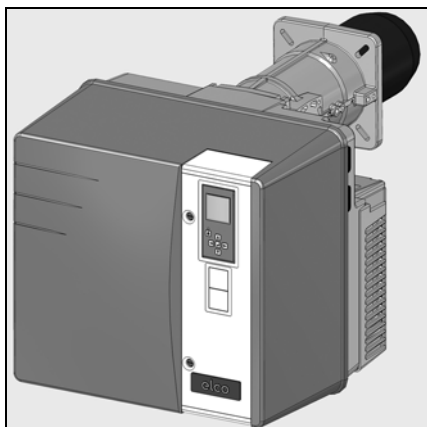


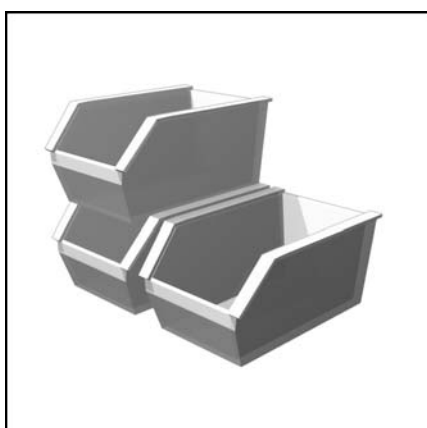
**Технические характеристики**  
**Datos técnicos**  
**Τεχνικά δεδομένα**  
**Parametry techniczne**  
**Teknik veriler**



ru, es ..... 4200 1039 3200  
gr, pl ..... 4200 1039 3300  
tr ..... 4200 1039 3400



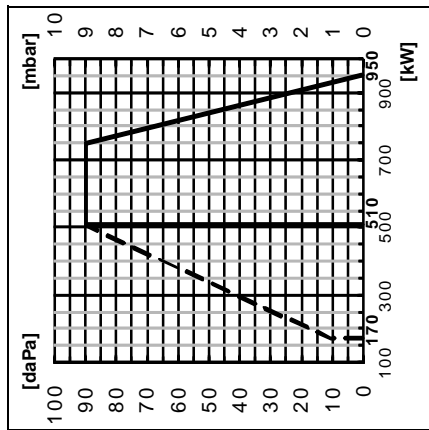
**Электрические и гидравлические схемы**  
**Esquemas eléctrico e hidráulico**  
**Ηλεκτρικά και υδραυλικά σχεδιαγράμματα**  
**Schemat elektryczny i hydrauliczny**  
**Elektrik ve hidrolik şemalar**



**Запчасти**  
**Piezas de recambio**  
**Ανταλλακτικά**  
**Części zamienne**  
**Yedek parçalar**







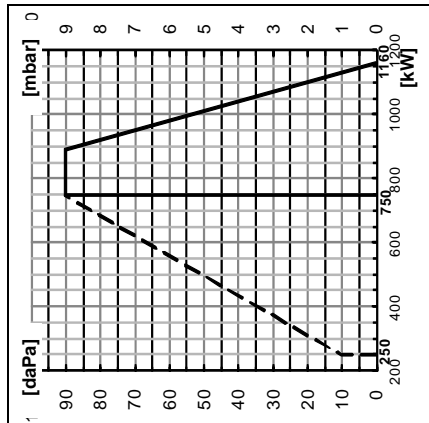
**Кривые мощности**  
Кривая мощности показывает изменение мощности горелки в зависимости от давления в топочной камере сгорания. Она соответствует максимальным значениям, измеренным в соответствии со стандартом EN676 в стандартном канале.  
**При выборе горелки необходимо учитывать КПД котла.**  
Расчет мощности горелки:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

$Q_F$  = мощность горелки, кВт  
 $Q_N$  = номинальная мощность котла, кВт  
 $\eta$  = КПД котла, %

**Условные обозначения:**

- V** = VECTRON
- G** = Природный газ/пропан
- 5** = Размер
- 1200** = Обозначение мощности в кВт
- DP** = модулируемая горелка/с плавно-двухступенчатым регулированием
- KN** = Головка горелки стандартной длины
- KL** = Длинная головка горелки
- KM** = Головка горелки половинной длины



**Curvas de potencia**  
La curva de potencia representa la potencia del quemador en función de la presión existente en el hogar. Corresponde a los valores máx. medidos, según la norma EN676, en un túnel normalizado.  
**Para seleccionar el quemador es necesario tener en cuenta el coeficiente de rendimiento de la caldera.**  
Cálculo de la potencia del quemador:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

$Q_F$  = potencia del quemador (kW)  
 $Q_N$  = potencia nominal de la caldera (kW)  
 $\eta$  = rendimiento de la caldera (%)

**Leyenda:**

- V** = VECTRON
- G** = Gas natural/Gas propano
- 5** = Medidas
- 1.200** = Referencia de potencia en kW
- DP** = quemador de 2 etapas /progresivas modulantes
- KN** = Cabezal de combustion de longitud normal
- KL** = Cabezal de combustion largo
- KM** = Cabezal de combustion semi-largo

**Καμπύλες ισχύος**

Οι καμπύλες ισχύος αναπαριστούν την ισχύ του καυστήρα σε συνάρτηση με την πίεση που επικρατεί στο θάλαμο καύσης. Αντιστοιχεί στις μέγ. τιμές που μετρήθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN676, σε τυποποιημένο θάλαμο καύσης.

**Για την επιλογή του καυστήρα, πρέπει να λαμβάνεται υπόψη ο βαθμός απόδοσης του λέβητα.**  
Υπολογισμός της ισχύος του καυστήρα:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

$Q_F$  = ισχύς του καυστήρα (kW)  
 $Q_N$  = ονομαστική ισχύς του λέβητα (kW)  
 $\eta$  = απόδοση του λέβητα (%)

**Λεζάντα:**

- V** = VECTRON
- G** = Φυσικό αέριο / αέριο προπάνιο
- 5** = Μέγεθος
- 1200** = Κωδικός ισχύος σε kW
- DP** = καυστήρας διβάθμιας λειτουργίας/προοδευτική ρυθμιζόμενη λειτουργία
- KN** = Κεφαλή καύσης κανονικού μήκους
- KL** = Μακρὰ κεφαλή καύσης
- KM** = Κεφαλή καύσης μεσαίου μήκους

**Krzywe mocy**

Zakres działania określa moc palnika w stosunku do ciśnienia panującego w palenisku. Odpowiada on maksymalnym wartościom zmierzonym zgodnie z normą EN676, w znormalizowanym tunelu.

**Przy wyborze palnika należy uwzględnić współczynnik sprawności cieplnej kotła.**  
Obliczenie mocy palnika:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

$Q_F$  = moc palnika (kW)  
 $Q_N$  = moc znamionowa kotła (kW)  
 $\eta$  = sprawność cieplna kotła (%)

**Legenda:**

- V** = VECTRON
- G** = Gaz ziemny / Propan
- 5** = Wielkość
- 1200** = Wartość odniesienia mocy w kW
- DP** = palnik 2-stopniowy/ progresywny modulacyjny
- KN** = Glowica spalania normalnej długości
- KL** = Glowica spalania długa
- KM** = Glowica spalania półdługa

**Güç eğrileri**  
Çalışma alanı, ocak tertibatında mevcut basınca göre brülör gücünü gösterir. Standart tünelde EN676 normuna göre ölçülen maksimum değerlere uymaktadır.

**Brülör seçeneği için kazan veriminin katsayısı dikkate alınmalıdır.**  
Brülör gücü hesabı

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

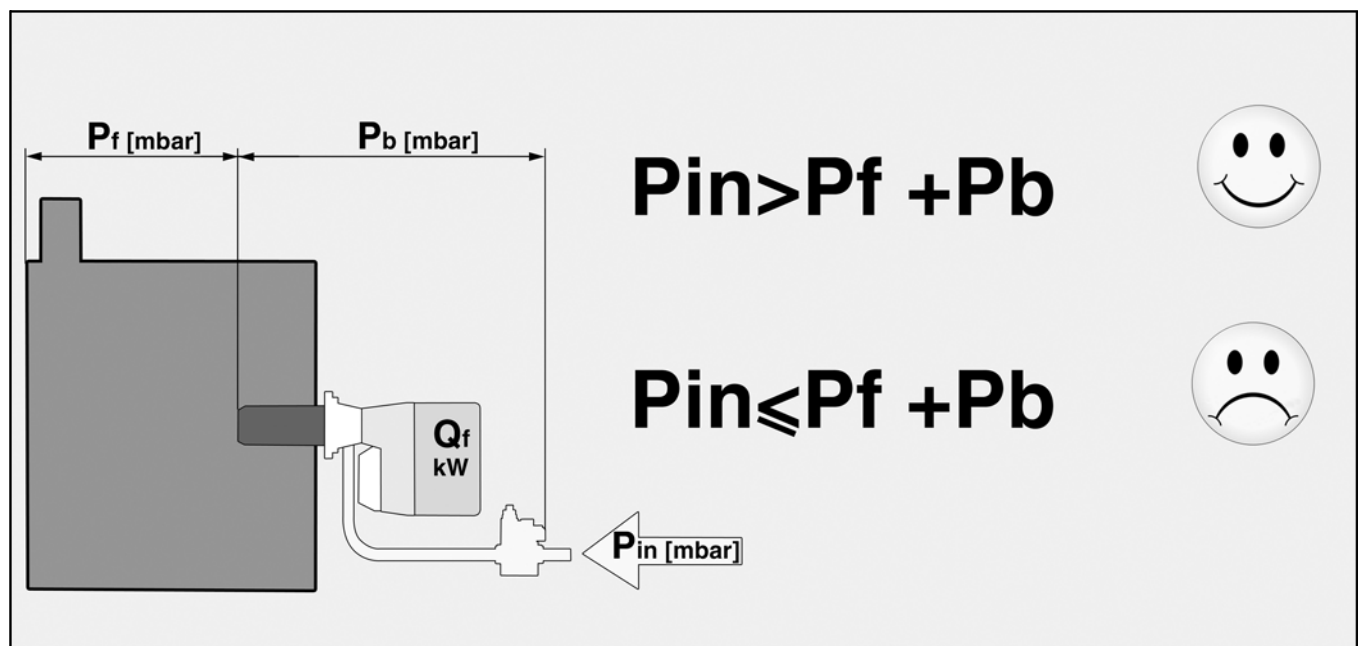
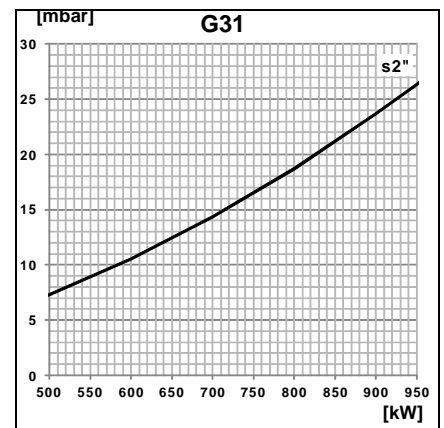
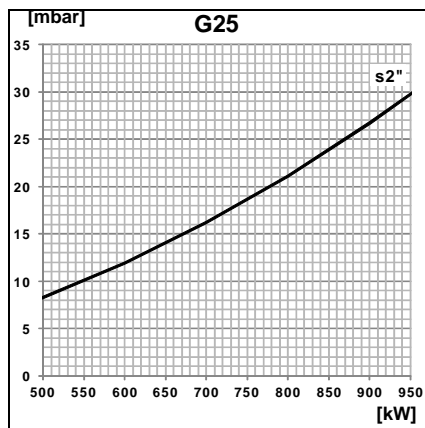
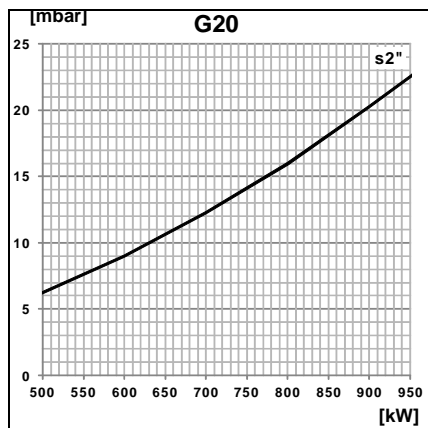
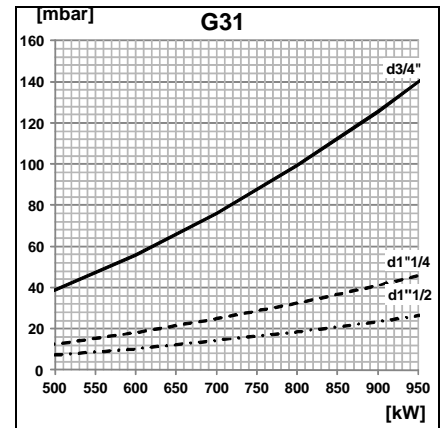
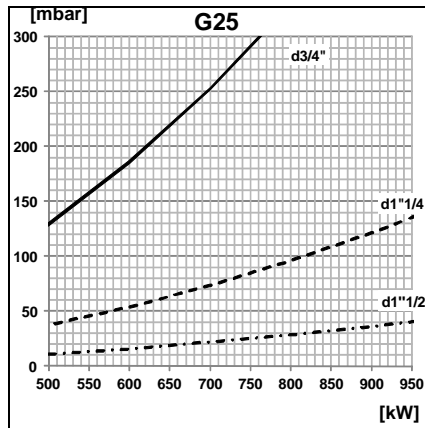
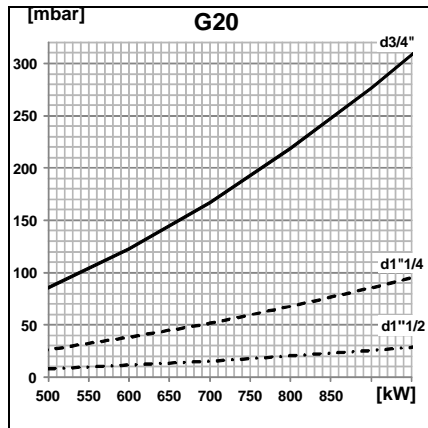
$Q_F$  = brülör gücü (kW)  
 $Q_N$  = kazan nominal gücü (kW)  
 $\eta$  = kazan verimi (%)

**Açıklama:**

- V** = VECTRON
- G** = Doğal Gaz / Propan Gazı
- 5** = Boyut
- 1200** = Güç referansı kW cinsinden
- DP** = aşamalı kademeli /2 oranlı 9 brülör
- KN** = Normal uzunlukta yanma kafası
- KL** = Uzun yanma kafası
- KM** = Yan uzun yanma kafası

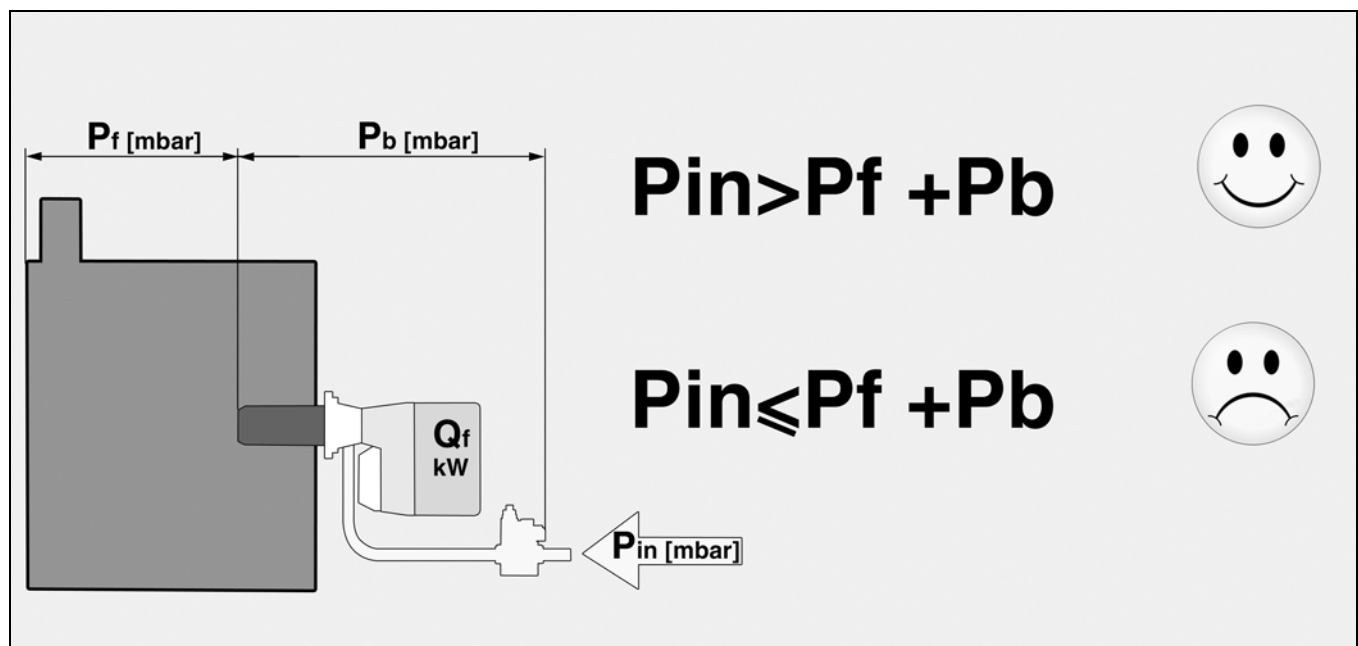
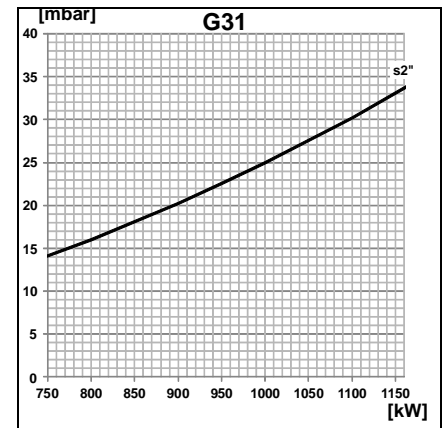
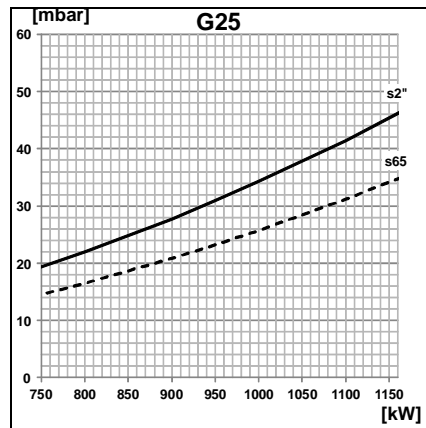
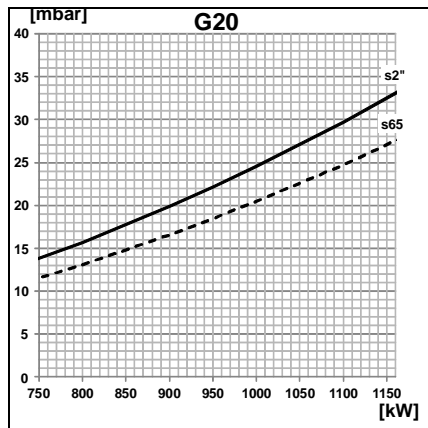
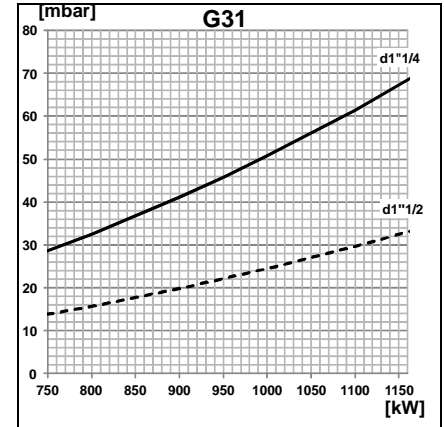
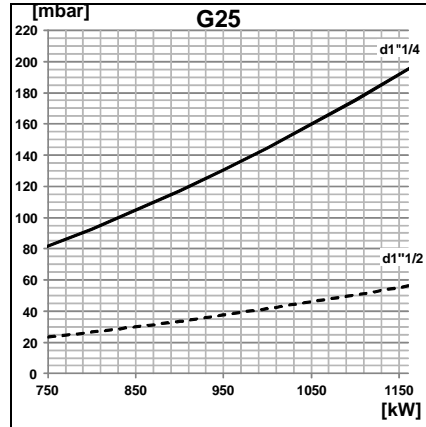
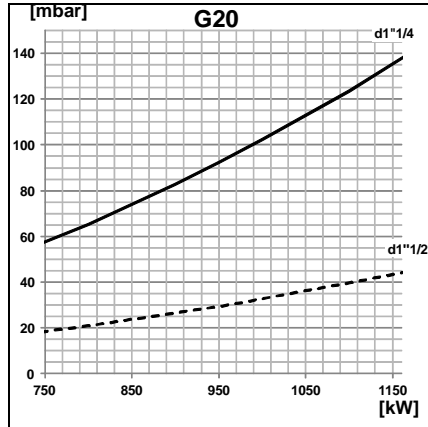
**Потери давления Pb (рампа + головка горелки)**  
**Pérdidas de carga Pb (rampa de gas + cabezal de combustión)**  
**Απώλειες φορτίου Pb (Γραμμή αερίου + κεφαλή καύσης)**  
**Straty ciśnienia Pb (Rampa gazowa + głowica spalania)**  
**Yük kaybı Pb (Gaz rampası + yanma kafası)**

VG5.950 DP

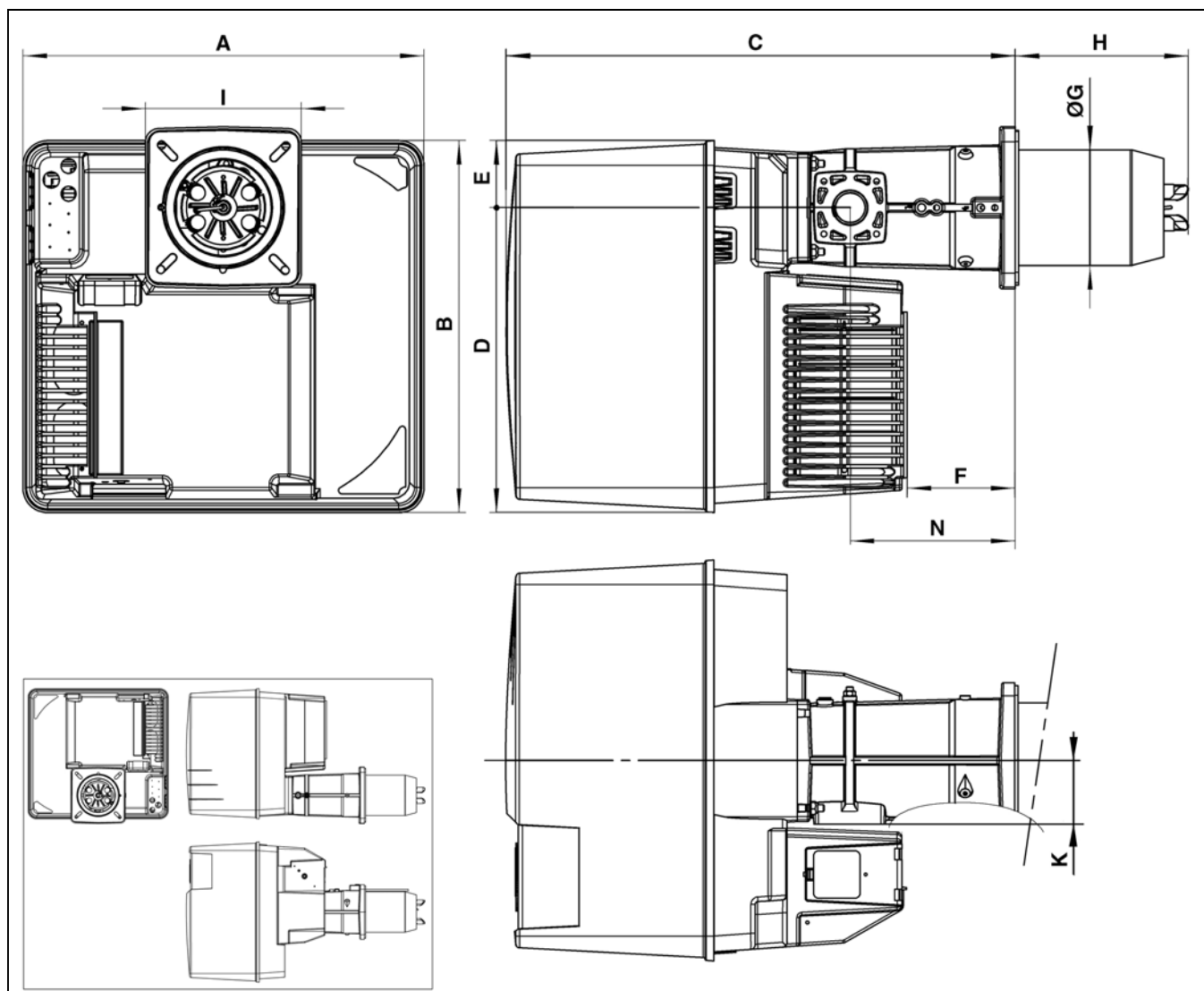


**Потери давления Pb (рампа + головка горелки)**  
**Pérdidas de carga Pb (rampa de gas + cabezal de combustión)**  
**Απώλειες φορτίου Pb (Γραμμή αερίου + κεφαλή καύσης)**  
**Straty ciśnienia Pb (Rampa gazowa + głowica spalania)**  
**Yük kaybı Pb (Gaz rampası + yanma kafası)**

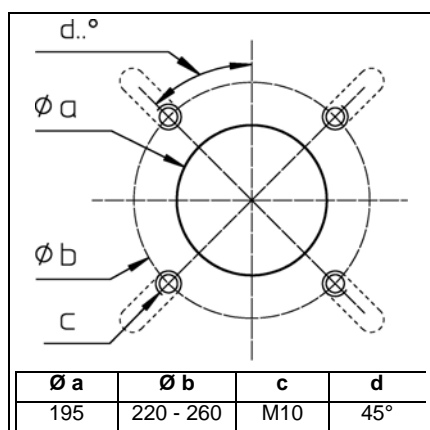
VG5.1200 DP



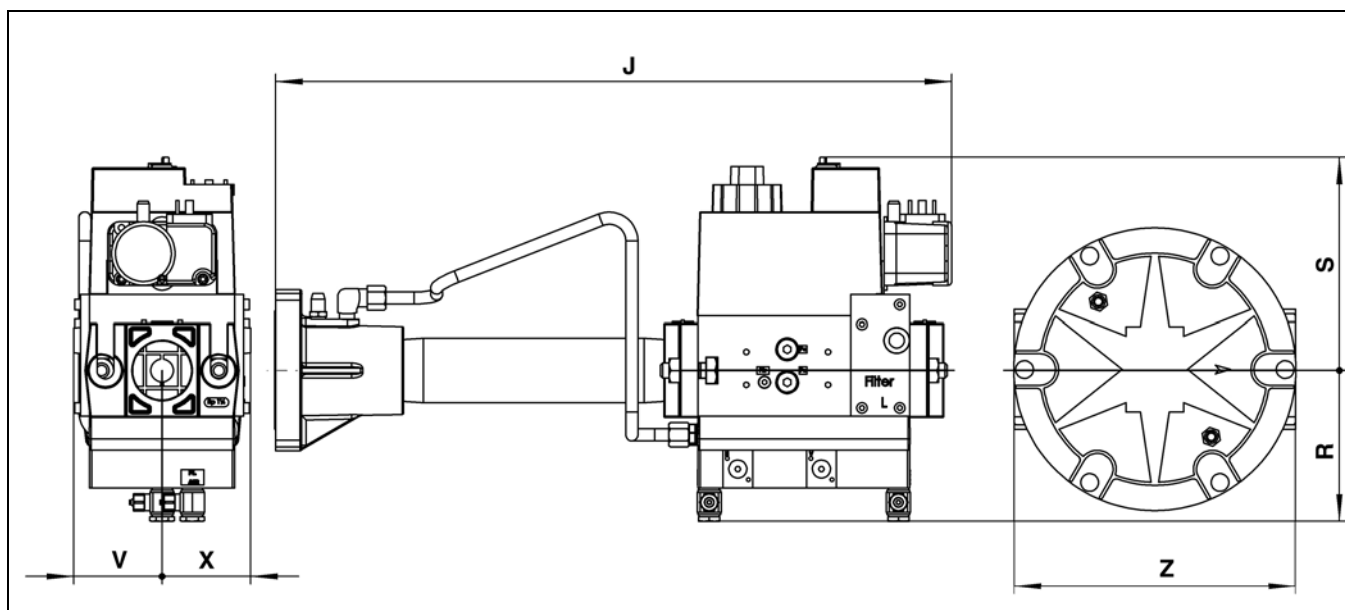
Габаритный чертеж (горелка)  
 Plano de medidas (queimador)  
 Σχέδιο απαιτήσεων χώρου (καυστήρας)  
 Plan powierzchni zabudowy (palnik)  
 Ölçü planı (brülör)



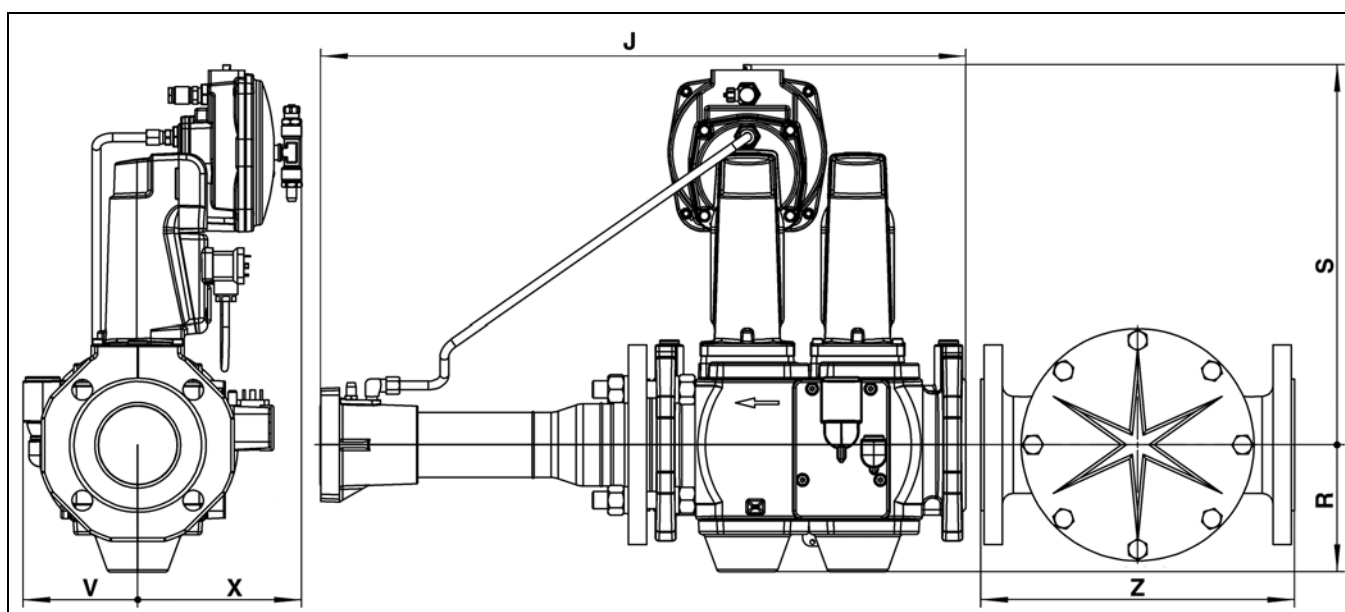
	A	B	C	D	E	F	Ø G	H			I	K	N
								KN	KM	KL			
<b>VG5</b>	581	549	752	450	99	164	170	215	325	435	230x 238	89	244



Габаритный чертеж (газовая рампа)  
 Plano de medidas (rampa de gas)  
 Σχέδιο απαιτήσεων χώρου (γραμμή αερίου)  
 Plan powierzchni zabudowy (rampa gazowa)  
 Ölçü planı (Gaz rampası)



	J	R	S	V	X	Z
d 3/4" - R p 1"	420	100	122	55	50	160
d 1" 1/4 - R p 2"	450	100	141	58	58	186
d 1" 1/2 - R p 2"	540	123	190	55	55	-



	J	R	S	V	X	Z
s 2" - R p 2"	612	103	330	110	150	186
s 65 - DN 65	600	135	360	110	150	320

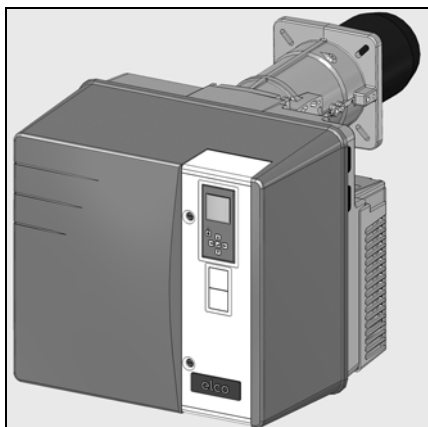




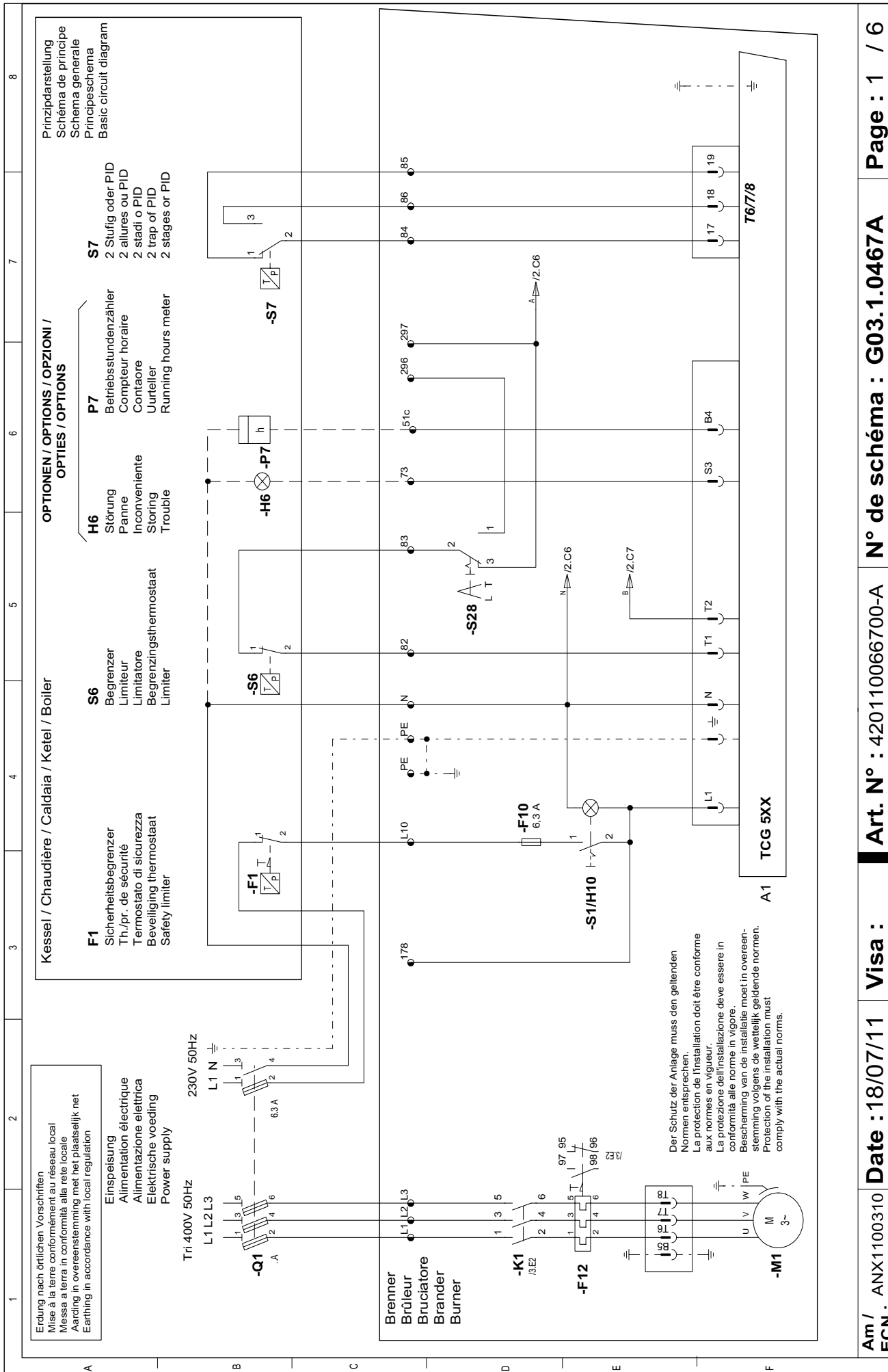


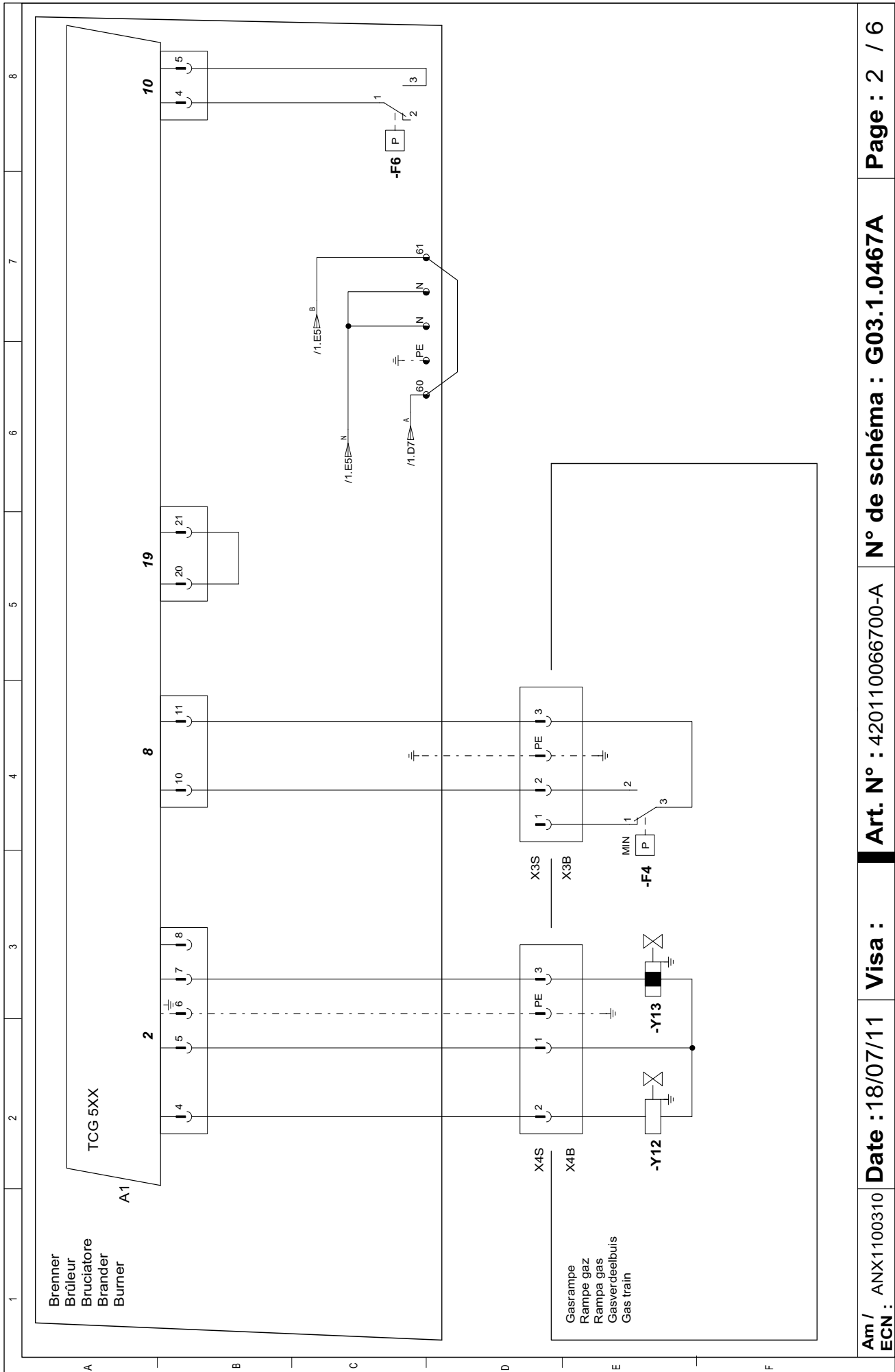
**Электрические и гидравлические схемы**  
**Esquemas eléctrico e hidráulico**  
**Ηλεκτρικά και υδραυλικά σχεδιαγράμματα**  
**Schemat elektryczny i hydrauliczny**  
**Elektrik ve hidrolik şemalar**

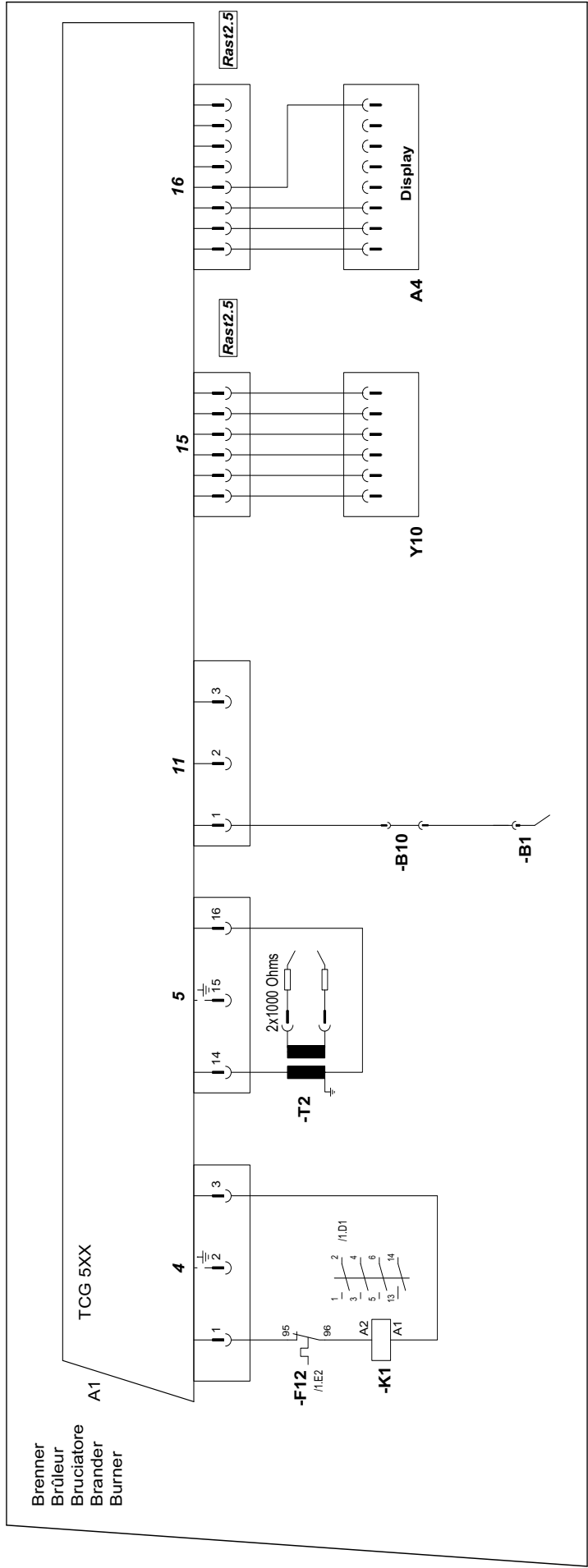
..... **4201 1006 6700**



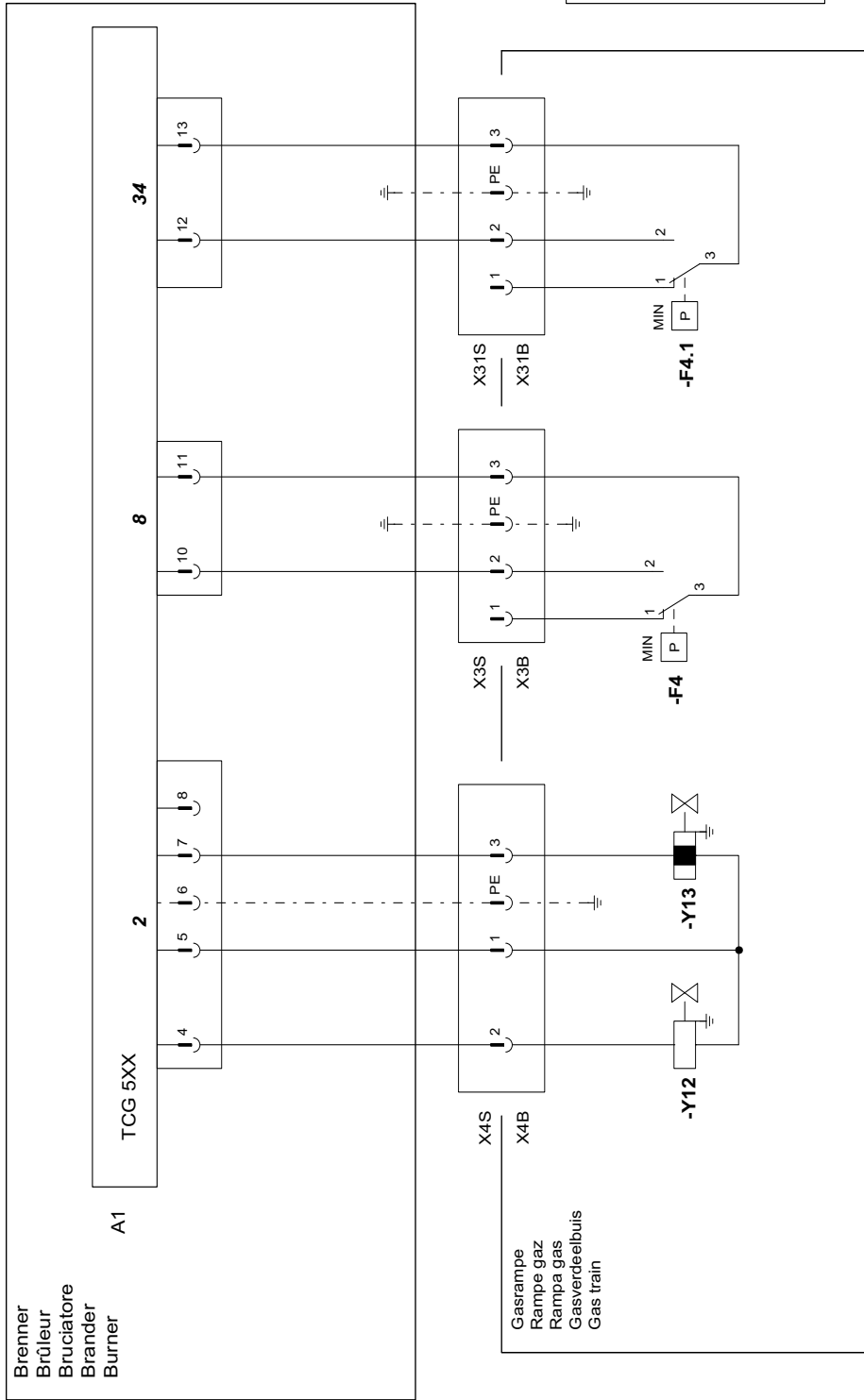
<b>VG5.950 DP</b>		
Κορπυς γορελκι / Cuerpo del quemador / Σώμα του καυστήρα / Korpus palnika / Brülör göndesi	-	3833543
Головка γορелκι / Cabezal de combustión / Κεφαλή καύσης / Głowica spalania / Yanma kafası	KN	3833353
	KL	3833469
	KM	3833609
Газовая рамπα / Rampa de gas / Γραμμή αερίου / Rampa gazowa / Gaz rampası	3/4"	3832064
	1"1/4	3833474
	1"1/2	3833192
	2"	3833482
<b>VG5.1200 DP</b>		
Κορπυς γορелκι / Cuerpo del quemador / Σώμα του καυστήρα / Korpus palnika / Brülör göndesi	-	3833542
Головка γορелκι / Cabezal de combustión / Κεφαλή καύσης / Głowica spalania / Yanma kafası	KN	3833353
	KL	3833469
	KM	3833609
Газовая рамπα / Rampa de gas / Γραμμή αερίου / Rampa gazowa / Gaz rampası	1"1/4	3833474
	1"1/2	3833192
	2"	3833482
	DN65	3833483







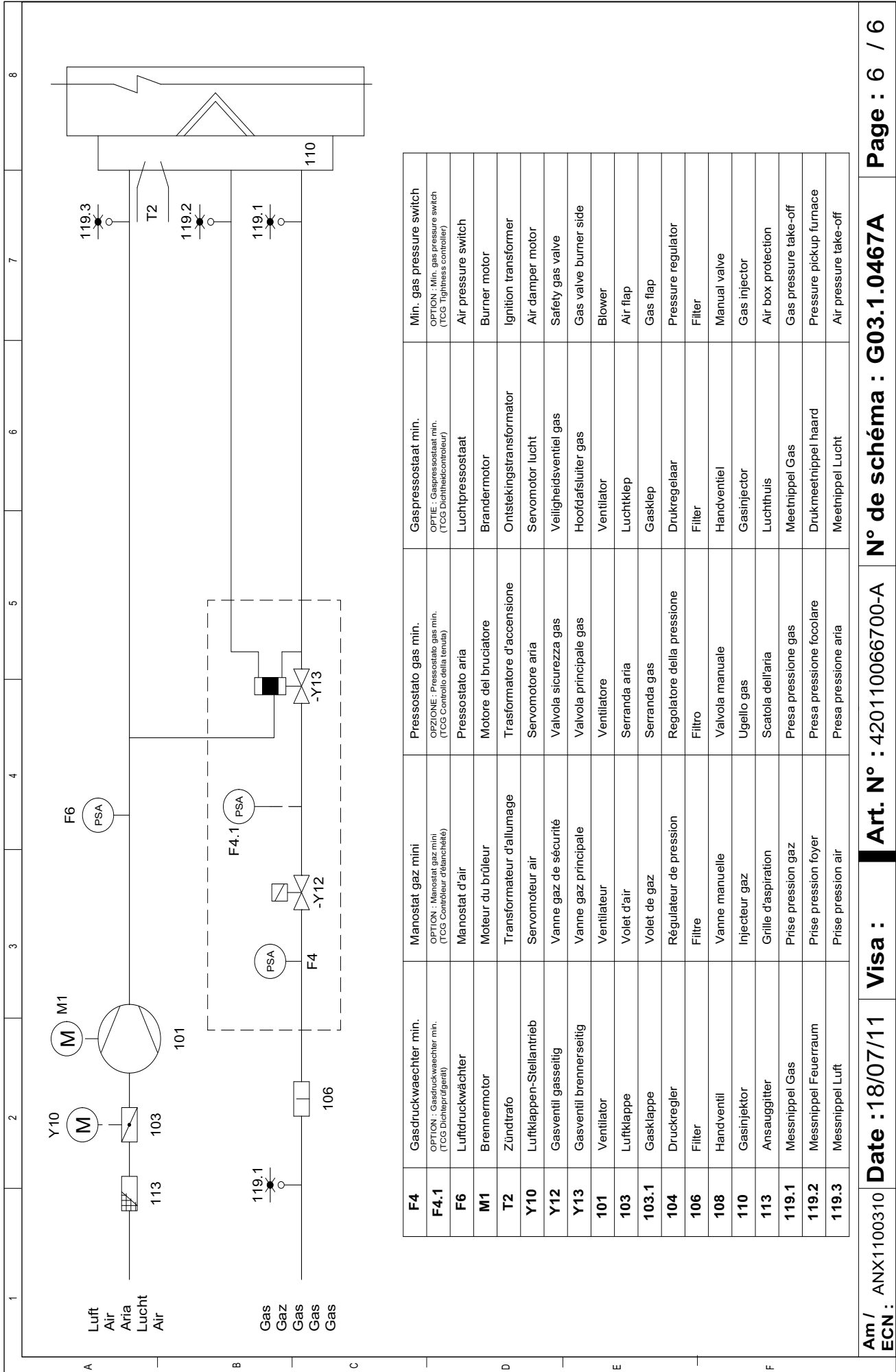
**OPTION** TCG Dichteprüfgerät / Ventilbetrieb MB-VEF... S32  
**OPTION** TCG Contrôleur d'étanchéité / Fonctionnement vanne MB-VEF... S32  
**OPZIONE** TCG Controllo della tenuta / Funzionamento valvola MB-VEF... S32  
**OPTIE** TCG Dichtheidcontroleur / Werking ventiel MB-VEF... S32  
**OPTION** TCG Tightness controller / Valve mode MB-VEF... S32



**OPTION / OPTION / OPZIONE / OPTIE / OPTION**

**F4.1** Gasdruckwächter min.  
 (TCG Dichteprüfgerät)  
 Manostat gaz min.  
 (TCG Contrôleur d'étanchéité)  
 Pressostato gas min.  
 (TCG Controllo della tenuta)  
 Gasproesstaat min.  
 (TCG Dichtheidcontroleur)  
 Min. gas pressure switch  
 (TCG Tightness controller)

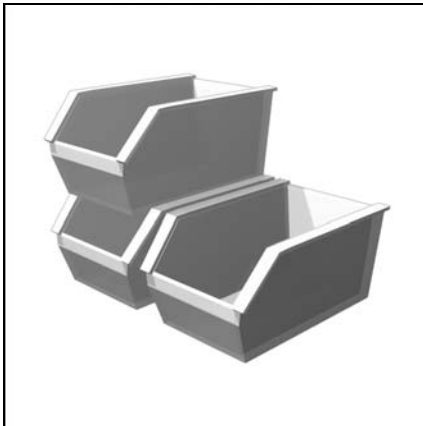
	1	2	3	4	5	6	7	8
A	<b>"DE" "FR" "IT" "NL" "EN"</b>							
	<b>A1</b>	Feuerungsautomat	Coffret de contrôle	Programmatore di comando	Bedienings en veiligheidskoffer	Control and safety unit		
	<b>A4</b>	Display	Afficheur	Visualizzatore	Uitlezing	Display		
	<b>B1</b>	Ionisationssonde	Sonde de ionisation	Sonda d'ionizzazione	Ionisatie-sensor	Ionisation sensor		
	<b>B10</b>	Messbrücke	Pont de mesure	Ponte di misura	Meetbrug	Current bridge		
	<b>F4</b>	Gasdruckwächter min.	Manostat gaz mini	Pressostato gas min.	Gaspressostaat min.	Min. gas pressure switch		
B	<b>F4.1</b>	Gasdruckwächter min. (TCG Dichteprüfgerät) OPTION	Manostat gaz mini (TCG Contrôleur d'étanchéité) OPTION	Pressostato gas min. (TCG Controllo della tenuta) OPZIONE	Gaspressostaat min. (TCG Dichtheidcontroleur) OPTIE	Min. gas pressure switch (TCG Tightness controller) OPTION		
	<b>F6</b>	Luftdruckwächter	Manostat d'air	Pressostato aria	Luchtpressostaat	Air pressure switch		
	<b>F10</b>	Sicherung	Fusible	Fusibile	Zekering	Control fuse		
	<b>F12</b>	Wärmeschutz M1	Protection thermique M1	Protezione termica M1	Thermische bescherming M1	Thermal protection M1		
	<b>K1</b>	Kontaktschalter des Ventilators	Contacteur du ventilateur	Contactore del ventilatore	Contacteur van ventilator	Fan unit contactor		
C	<b>M1</b>	Brennermotor	Moteur du brûleur	Motore del bruciatore	Brandermotor	Burner motor		
	<b>S1/H10</b>	Ein/Aus	Marche/arrêt	Acceso/spento	Aan/Uit	ON/OFF		
	<b>S28</b>	Inter-Fernsteuerung / Vor Ort	Inter. Télécommande/local	Interr. Telecomando/locale	Schakelaar Afstandsbediening/lokaal	Local/remote control inter.		
	<b>T2</b>	Zündtrafo	Transformateur d'allumage	Trasformatore d'accensione	Ontstekingstransformator	Ignition transformer		
	<b>Y10</b>	Lufklappen-Stellantrieb	Servomoteur air	Servomotore aria	Servomotor lucht	Air damper motor		
	<b>Y12</b>	Gasventil gassetig	Vanne gaz de sécurité	Valvola sicurezza gas	Veiligheidsventiel gas	Safety gas valve		
	<b>Y13</b>	Gasventil brennerseitig	Vanne gaz principale	Valvola principale gas	Hoofdafsluiter gas	Gas valve burner side		
D	<b>296/297</b>	Ein/Aus ferngesteuert	Marche/arrêt par télécommande	Acceso/spento con telecomando	Aan/Uit met afstandsbesturing	ON/OFF by remote control		
E								
F								
	<b>Am/ ECN:</b>	ANX1100310	<b>Date :</b> 18/07/11	<b>Visa :</b>	<b>Art. N° :</b> 420110066700-A	<b>N° de schéma :</b> G03.1.0467A	<b>Page :</b> 5 / 6	



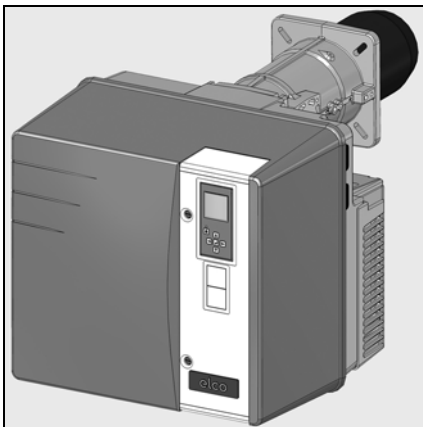
F4	Gasdruckwächter min.	Manostat gaz mini	Pressostato gas min.	Gaspressostaat min.	Min. gas pressure switch
<b>F4.1</b>	OPTION: Gasdruckwächter min. (FCG-Dichteprijsigenti)	OPTION: Manostat gaz mini (FCG Controllo della tenuta)	OPTION: Pressostato gas min. (FCG Controllo della tenuta)	OPTION: Gaspressostaat min. (FCG Dichtedracontroleur)	OPTION: Min. gas pressure switch (FCG Tightness controller)
<b>F6</b>	Luftdruckwächter	Manostat d'air	Pressostato aria	Luchtpressostaat	Air pressure switch
<b>M1</b>	Brennermotor	Moteur du brûleur	Motore del bruciatore	Brandermotor	Burner motor
<b>T2</b>	Zündtrafo	Transformateur d'allumage	Trasformatore d'accensione	Ontstekingstransformator	Ignition transformer
<b>Y10</b>	Luftklappen-Stellantrieb	Servomoteur air	Servomotore aria	Servomotor lucht	Air damper motor
<b>Y12</b>	Gasventil gassetig	Vanne gaz de sécurité	Valvola sicurezza gas	Veiligheidsventiel gas	Safety gas valve
<b>Y13</b>	Gasventil brennerseitig	Vanne gaz principale	Valvola principale gas	Hoofdafsfluter gas	Gas valve burner side
<b>101</b>	Ventilator	Ventilateur	Ventilatore	Ventilator	Blower
<b>103</b>	Luftklappe	Volet d'air	Serranda aria	Luchtklep	Air flap
<b>103.1</b>	Gasklappe	Volet de gaz	Serranda gas	Gasklep	Gas flap
<b>104</b>	Druckregler	Régulateur de pression	Régulateur della pressione	Drukregelaar	Pressure regulator
<b>106</b>	Filter	Filtere	Filtero	Filter	Filter
<b>108</b>	Handventil	Vanne manuelle	Valvola manuale	Handventiel	Manual valve
<b>110</b>	Gasinjektor	Injecteur gaz	Ugello gas	Gasinjector	Gas injector
<b>113</b>	Ansauggitter	Grille d'aspiration	Scatola dell'aria	Luchthuis	Air box protection
<b>119.1</b>	Messnippel Gas	Prise pression gaz	Prise pression gas	Meetnippel Gas	Gas pressure take-off
<b>119.2</b>	Messnippel Feuerraum	Prise pression foyer	Prise pression focolare	Drukmeetnippel haard	Pressure pickup furnace
<b>119.3</b>	Messnippel Luft	Prise pression air	Prise pression aria	Meetnippel Lucht	Air pressure take-off







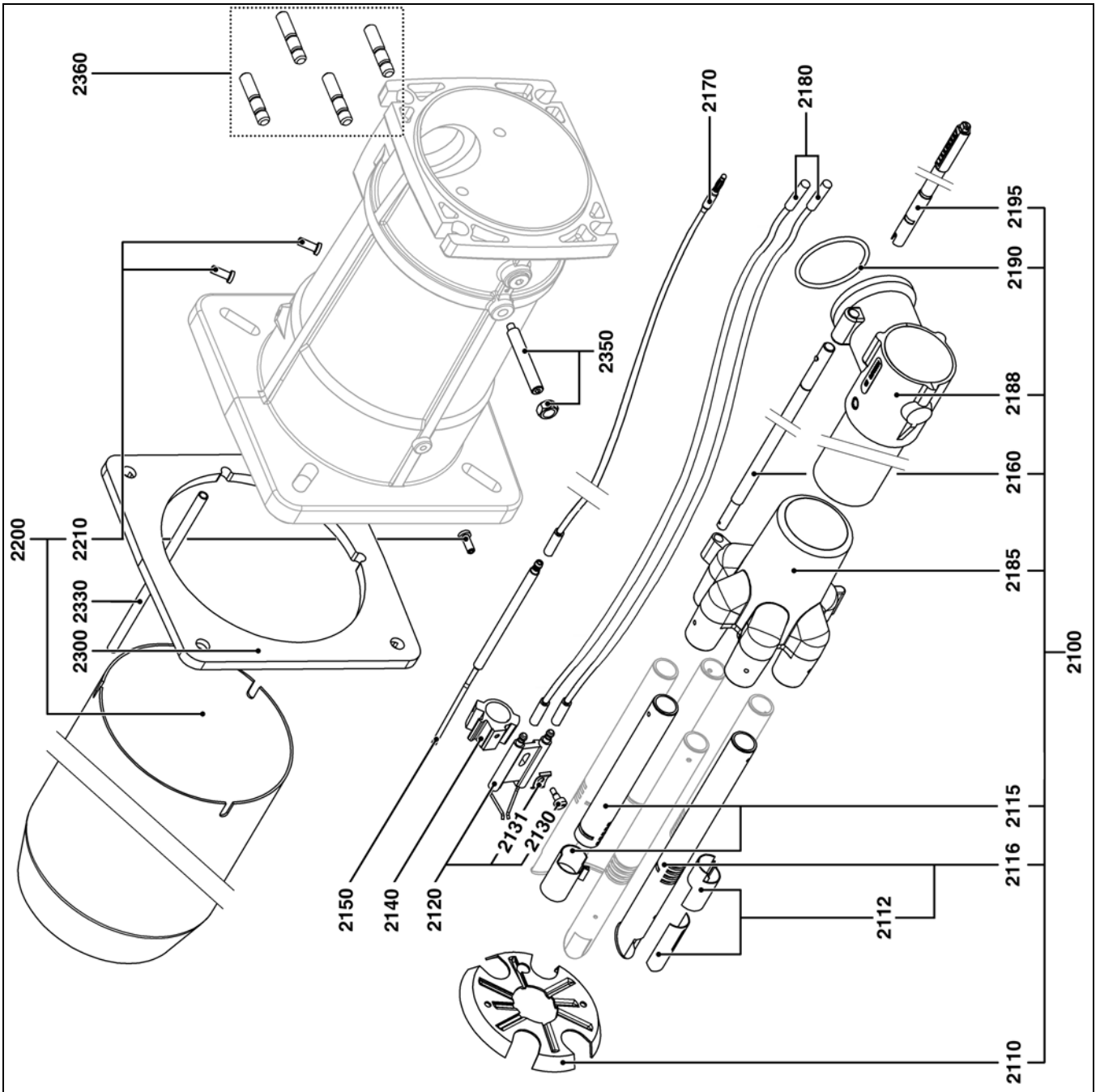
**Запчасти**  
**Piezas de recambio**  
**Ανταλλακτικά**  
**Części zamienne**  
**Yedek parçalar**



<b>VG5.950 DP</b>		
Κορπυς γορελκι / Cuerpo del quemador / Σώμα του καυστήρα / Korpus palnika / Brülör göndesi	-	3833543
Γοποβκα γορελκι / Cabezal de combustión / Κεφαλή καύσης / Głowica spalania / Yanma kafası	KN	3833353
	KL	3833469
	KM	3833609
Γαζοβαγ ραμπα / Rampa de gas / Γραμμή αερίου / Rampa gazowa / Gaz rampası	3/4"	3832064
	1"1/4	3833474
	1"1/2	3833192
	2"	3833482
<b>VG5.1200 DP</b>		
Κορπυς γορελκι / Cuerpo del quemador / Σώμα του καυστήρα / Korpus palnika / Brülör göndesi	-	3833542
Γοποβκα γορελκι / Cabezal de combustión / Κεφαλή καύσης / Głowica spalania / Yanma kafası	KN	3833353
	KL	3833469
	KM	3833609
Γαζοβαγ ραμπα / Rampa de gas / Γραμμή αερίου / Rampa gazowa / Gaz rampası	1"1/4	3833474
	1"1/2	3833192
	2"	3833482
	DN65	3833483



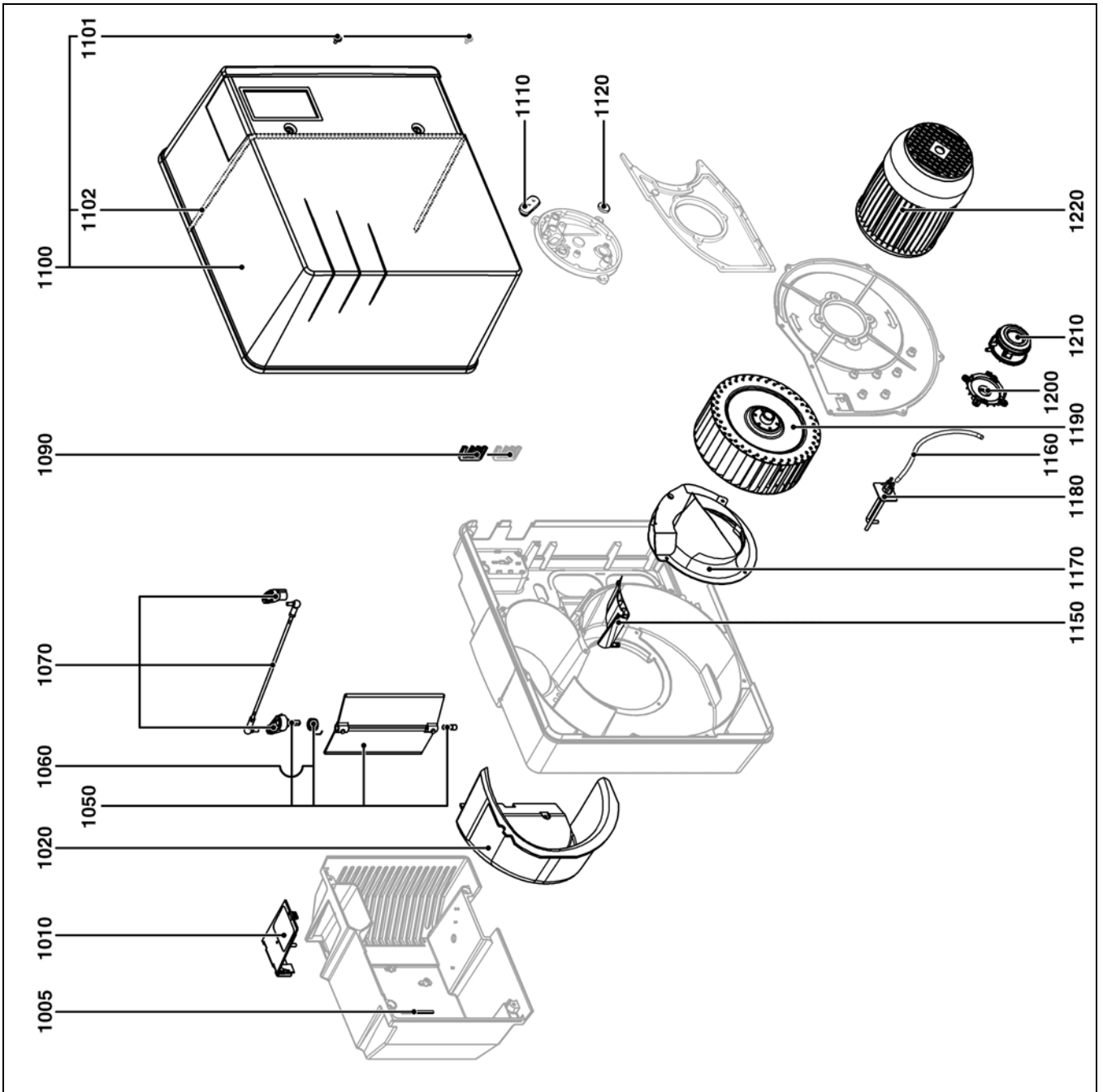
Pos.	Art. Nr.	
2100	65 301 005*	VG5.950/1200 KN
	65 301 006*	VG5.950/1200 KL
	65 301 007*	VG5.950/1200 KM
2110	65 301 008	VG5.950/1200
2112	65 301 009	VG5.950/1200
2115	65 301 010	VG5.950/1200
2116	65 301 144	VG5.950/1200
2120	13 009 726	VG5.950/1200
2130	13 010 049	VG5.950/1200
2131	13 009 725	VG5.950/1200
2140	13 009 622	VG5.950/1200
2150	13 018 547	VG5.950/1200
2160	13 009 635	VG5.950/1200
	13 009 636	KN
	13 009 637	KL
		KM
2170	65 301 011	VG5.950/1200
	65 301 012	KN
		KL/KM
2180	13 010 059	VG5.950/1200
	13 009 624	KN
		KL/KM
2185	13 009 630	VG5.950/1200
2188	13 009 632	VG5.950/1200
	13 009 633	KN
	13 009 634	KL
2190	13 009 631	VG5.950/1200
2195	13 009 638	VG5.950/1200
2200	65 301 013	VG5.950/1200
	65 301 014	KN
	65 301 015	KL
2210	13 007 804	VG5.950/1200
2300	13 009 619	VG5.950/1200
2330	13 023 365	VG5.950/1200
	13 023 366	KN
		KL/KM
2350	13 020 198	VG5.950/1200
2360	13 016 814	VG5.950/1200



Pos.	Назначение	Denominación	Περιγραφή	Opis	Tanim
2100	Арматура газопровода	Línea de gas equipada	Εξοπλισμένη γραμμή αερίου	Układ ciśnienia gazu z wyposażeniem	Donanımlı gaz hattı
2110	Дефлектор + диффузор для природного газа	Deflector + difusor de gas natural	Διασκορπιστήρας + Διανομέας φυσικού αερίου	Deflektor + Dysza gazu ziemnego	Deflektör + Doğal gaz difüzörü
2112	Узел Заглушка на газовом диффузоре	Conjunto obturador en un difusor de gas	Συγκρότημα τάπα σε διανομέα αερίου	Zespół zaślepka na dyszy gazu	Gaz difüzör üzerinde tapa grubu
2115	Узел пропановый диффузор (2 шт)	Conjunto difusor de propano	Συγκρότημα διανομέας προπανίου	Zespół dysza propanu	Propan difüzörü grubu
2116	Газовые диффузоры	Difusores de gas	διαχύτες αερίου	Dysz gazu	Gaz difüzörler
2120	Блок электродов	Bloque de electrodos	Συγκρότημα ηλεκτροδίων	Blok elektrod	Elektrod bloğu
2130	Винт М4 для крепления электрода	Tornillo M4 para la fijación del electrodo	Βίδα Μ4 για στερέωση ηλεκτροδίου	Sruba M4 do mocowania elektrody	Elektrodbağlantısı için M4 vida
2131	Зажим пружины / Блок электродов	Brida de muelle / bloque de electrodos	Φλάντζα ελατηρίου / Συγκρότημα ηλεκτροδίων	Zacisk sprężyny / blok elektrod	Yay flanşı / elektrod bloğu
2140	Держатель электродов	Soporte electrodos	Στήριγμα ηλεκτροδίων	Wspornik elektrod	Elektrod mesnedi
2150	Датчик	Sonda	Αισθητήρας	Sonda	Sonda
2160	Регулировка стержня	Vástago de ajuste	Ράβδο ρύθμισης	Regulacja pręta	Ayar çubuğu
2170	Кабель зонда	Cable de la sonda	Καλώδιο αισθητήρα	Przewód sondy	Sonda kablosu
2180	Узел розжиговый кабель L 950mm	Conjunto cable encendido	Συγκρότημα καλώδιο έναυσης	Zespół przewód zapłonowy	Ateşleme kablosu grubu
2185	Газового диффузора	Difusor de gas	διανομέα αερίου	Dysz gazu	Gaz difüzörü
2188	Газовое колено	Codo gas	Κεκαμμένος σωλήνας αερίου	Kolanko do instalacji gazowej	Gaz klape
2190	O-Ring D.55X4	O-Ring	O-Ring	O-Ring	O-Ring
2195	Удлинитель регулировка стержня	Alargador del vástago de ajuste	Πρόεκταση ράβδο ρύθμισης	Przedłużenie regulacja pręta	Ayar çubuğu uzatma
2200	Сопло горелки + винты	Tubo del quemador + tornillos	Φλογοσωλήνας + βίδες	Rura palnika + śruby	Brülör borusu + vidalar
2210	Винт М6 (с левой резьбой) крепления сопла горелки x3	Tornillo M6 (no a izquierda) de fijación del tubo del quemador x3	Βίδα Μ6 (αριστερόστροφο σπείρωμα) στερέωσης του φλογοσωλήνα x3	Sruba M6 (lewy gwint) mocowania rury palnika x3	M6 vida (soldan dişli) brülör boru bağlantısı x3
2300	Уплотнительная прокладка/ внешняя сторона котла 228X220X10	Junta/frontal de la caldera	Φλάντζα/πρόσοψη λέβητα	Uszczelka/przednia część kotła	Kazan conta/ön yüz
2330	Трубка отбора давления в топочной камере	Tubo de presión del hogar	Σωλήνας πίεσης θαλάμου καύσης	Przewód ciśnienia w palenisku	Ocak tertibatı basınç borusu
2350	Крепежный винт + гайка М10x70	Tornillo de fijación + tuerca	Βίδα καθορισμός + παξιμάδι	Sruba mocująca + nakrętka	Borusu bağlantı vidası + somun
2360	Комплект шпильки (2 шт) М10X40	Kit pasadores	Κιτ Μπουζόνι	Zestaw sworzeń	Saplama takımı
*	Артикул не хранится на складе, изготовление по заказу	Artículo no almacenado, fabricación previa solicitud	Μη αποθηκευμένο είδος, κατασκευή κατά την παραγγελία	Artykuł nie znajduje się na składzie, produkcja na zamówienie	Stokta olmayan ürün, sipariş üzerine üretim



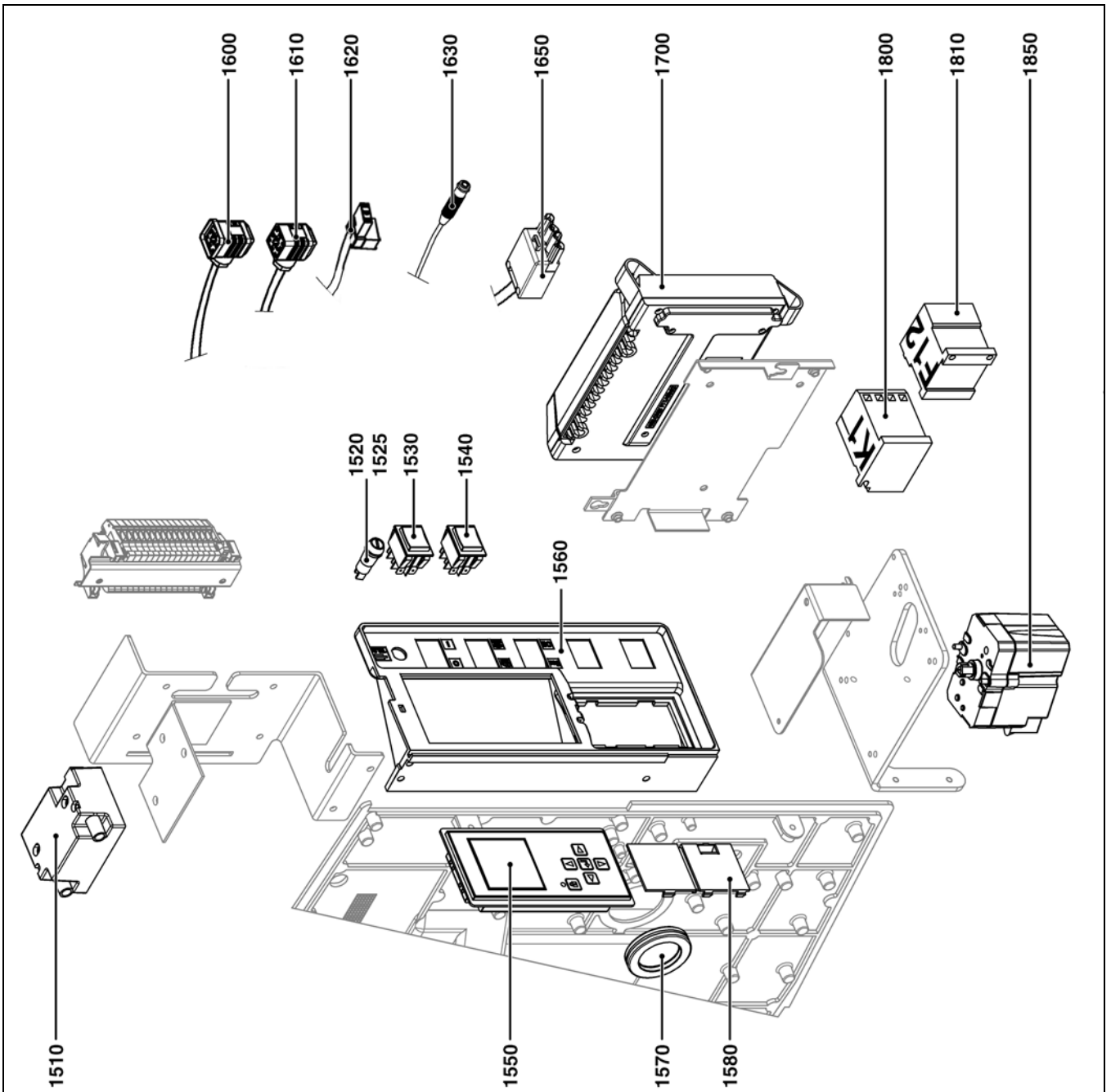
Pos.	Art. Nr.
1005	VG5.950/1200 DP 13 009 640
1010	VG5.950/1200 DP 13 009 642
1020	VG5.950/1200 DP 13 009 641
1050	VG5.950/1200 DP 13 014 117
1060	VG5.950/1200 DP 13 011 751
1070	VG5.950/1200 DP 65 010 071
1090	VG5.950/1200 DP 13 016 845
1100	VG5.950/1200 DP 65 301 016
1101	VG5.950/1200 DP 65 300 519
1102	VG5.950/1200 DP 13 009 772
1110	VG5.950/1200 DP 13 009 648
1120	VG5.950/1200 DP 13 020 327
1150	VG5.1200 DP 65 301 017
1170	VG5.950 DP 13 009 646
	VG5.1200 DP 13 009 645
1180	VG5.950/1200 DP 13 009 651
1190	VG5.950/1200 DP 13 009 649
1200	VG5.950/1200 DP 13 020 723
1210	VG5.950 DP 65 300 991
	VG5.1200 DP 65 301 048
1220	VG5.950/1200 DP 13 009 654



Pos.	Назначение	Denominación	Περιγραφή	Opis	Tanım
1005	Прокладка воздушного короба	Junta de caja de aire	Φλάντζα κουτιού αέρα	Uszczelka obudowy układu powietrza	Hava kutusu contasi
1010	Крышка/воздушный короб	Tapa/caja de aire	Καπάκι/κουτί αέρα	Pokrywa / obudowa układu powietrza	Kapak/Hava kutusu
1020	Звукоизоляция / воздушный блок	Aislamiento fónico/Caja de aire	Ηχητική μόνωση / κουτί αέρα	Izolacja akustyczna / obudowa układu powietrza	Ses izolasyonu / hava kutusu
1050	Воздушная заслонка	Válvula de aire	Τάμπλερ αέρα	Przepustnica powietrza	Hava klapesi
1060	Пружина воздушной заслонки	Muelle de válvula de aire	Ελατήριο τάμπλερ αέρα	Sprężyna przepustnicy powietrza	Hava klapesi yayı
1070	Соединение в сборе	Acoplamiento equipado	Εξοπλισμένο κόμπλερ	Sprzęgło kompl.	Donanımlı bağlantı
1090	Муфта пропуска провода / катер	Pasacable/cácter	Περάσματα καλωδίων / βάρση καυστήρα	Przelotka przewodu / obudowa	Kablo kanalı / karter
1100	Чехол	Cubierta	Κάλυμμα	Pokrywa	Muhafaza kapağı
1101	Винт крепления кожуа	Tornillo de fijación de la cubierta	Βίδα στερέωσης του καβουκιού	Śruba mocująca pokrywę	Muhafaza kapağı bağlantı vidası
1102	Звукоизолирующий пеноматериал	Espuma aislante	Μονωτικό αφρώδες υλικό	Pianka izolacyjna	Yalıtım süngeri
1110	Кабельный канал	Pasacables	Στυποθλιπτής καλωδίου	Przelotka	Lastik huni
1120	Сигнальная лампа пламени	Piloto de llama			
1150	Рециркулятор воздуха	Reciclaje de aire	Ανακύκλωση αέρα	Recirkulacja powietrza	Hava geri dönüştürümü
1170	Рециркулятор воздуха	Reciclaje de aire	Ανακύκλωση αέρα	Recirkulacja powietrza	Hava geri dönüştürümü
1180	Отбор давления	Toma de presión	Σημείο λήψης πίεσης	Gniazdo pomiaru ciśnienia	Basınç girişi
1190	Рабочее колесо	Turbina	Φτερωτή	Turbina	Türbin
1200	Кронштейн реле давления	SopORTE del manostato	Βάση πιεσοστάτη	Wspornik czujnika ciśnienia	Basınç şalteri mesnedi
1210	Реле давления воздуха	Manostato de aire	Πιεσοστάτης αέρα	Czujnik ciśnienia powietrza	Hava basınç şalteri
1220	Электродвигатель	Motor	Μοτέρ	Silnik	Motor



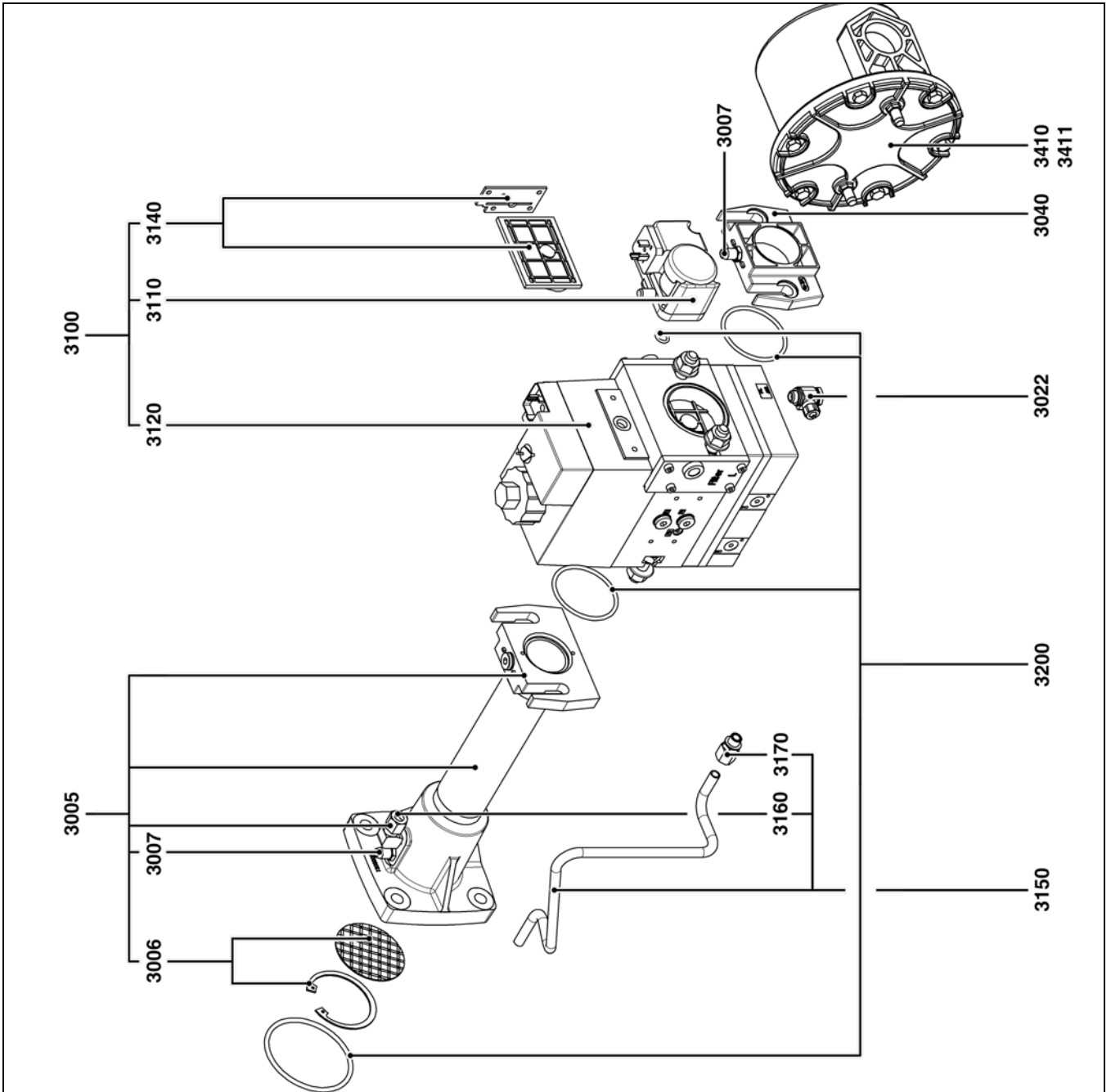
Pos.	Art. Nr.
1510	VG5.950/1200 DP 65 300 469
1520	VG5.950/1200 DP 13 016 457
1525	VG5.950/1200 DP 13 016 028
1530	VG5.950/1200 DP 13 010 007
1540	VG5.950/1200 DP 13 014 009
1550	VG5.950/1200 DP 65 301 109
1560	VG5.950/1200 DP 65 300 992
1570	VG5.950/1200 DP 65 300 993
1580	VG5.950/1200 DP 13 009 661
1600	VG5.950/1200 DP 65 301 019
1610	VG5.950/1200 DP 65 301 020
1620	VG5.950/1200 DP 65 300 997
1630	VG5.950/1200 DP 65 300 158
1650	VG5.950/1200 DP 65 301 000
1700	VG5.950/1200 DP 65 301 021
1800	VG5.950/1200 DP 13 009 778
1810	VG5.950/1200 DP 13 020 693
1850	VG5.950/1200 DP 65 300 527



Pos.	Назначение	Denominación	Περιγραφή	Opis	Tanım
1510	Устройство розжига	Encendedor	Αναφλεκτήρας	Αparat zapłonowy	Ateşleyici
1520	Сменный патрон плавкого предохранителя+предохранитель	Portafusible + fusible	Ασφαλειοθήκη + ασφάλεια	Obudowa bezpiecznika+bezpiecznik	Sigorta kapağı + sigorta
1525	предохранитель	Fusible	ασφάλεια	Bezpiecznik	Sigorta
1530	Выключат. 2-позиционный с подсветкой 2 -позиц.	Interrupt. Doble lumi. 2 pos.	Διακ. διπλής φωτ. 2 θέσεων	Przełącz. podwójny św. 2 poz.	Şalter Çift aydınlatma 2 konumlu
1540	3-позиционный выключатель	Interruptor de 3 pos.	Διακόπτης 3 θέσεων	Przełącznik 3 poz.	3 konumlu anahtar
1550	Дисплей	Pantalla	Οθόνη	Wyświetlacz	Ekran
1560	Пульт управления	Pupitre de mando	Πινακας χειρισμού	Pulpit sterowniczy	İşletim masası
1570	Муфта прокладки провода	Pasacable	Πέρασμα καλωδίων	Przelotka przewodu	Kablo kanalı
1580	Заглушка/Держатель для регулятора	Obturador/sopORTE regul.	Τάπα / βάση ρύθμ.	Zaślepka / wspornik regul.	Tapa/düzenleme desteği
1600	Кабель + разъем реле давления газа	Cable + toma para manostato de gas	Καλώδιο + υποδοχή πιεσοστάτη αερίου	Przewód + wtyczka czujnika ciśnienia gazu	Kablo + gaz basınç şalteri girişi
1610	Кабель + разъем газового клапана	Cable + toma para válvula de gas	Καλώδιο + υποδοχή βαλβίδας αερίου	Przewód + wtyczka zaworu gazowego	Kablo + gaz vanası girişi
1620	Кабель + разъем / устройство розжига	Cable + toma/encendedor	Καλώδιο + φως / αναφλεκτήρας	Przewód + gniazdo / aparat zapłonowy	Kablo + giriş / ateşleyici
1630	Кабель ионизационного зонда	Cable de la sonda de ionización	Καλώδιο αισθητήρα ιονισμού	Przewód sondy jonizacyjnej	iyonlaşma sondası kablosu
1650	Кабель + 4-полюсный разъем Wieland (Электродвигатель)	Cable + toma Wieland de 4 polos (Motor)	Καλώδιο + τετραπολικό φως Wieland 4 (μοτέρ)	Przewód + gniazdo Wieland 4-biegunowe(Silnik)	Καblo + 4 kutuplu Wieland giriş (Motor)
1700	Блок управления TCG 5xx	Cajetín TCG 5xx	Ηλεκτρονικό TCG 5xx	Modul TCG 5xx	Kutu TCG 5xx
1800	Выключатель	Contacto	Διακόπτης	Stycznik	Kontaktör
1810	Тепловое реле	Relé térmico	Θερμικό ρελέ	Przełącznik termiczny	Termik röle
1850	Серводвигатель	Servomotor	Σερβομοτέρ	Servomotor	Servo motor
*	Артикул не хранится на складе, изготовление по заказу	Artículo no almacenado, fabricación previa solicitud	Μη αποθηκευμένο είδος, κατασκευή κατά την παραγγελία	Artykuł nie znajduje się na składzie, produkcja na zamówienie	Stokta olmayan ürün, sipariş üzerine üretim



Pos.	Art. Nr.	Pos.	Art. Nr.
3005	407	13 014 011	
	412	13 014 012	
	420	13 011 796	
3006	407 / 412 / 420	13 011 367	
3007	407 / 412 / 420	13 009 722	
3022	407 / 412 / 420	13 020 682	
3040	407	13 010 074	
	412	13 010 085	
	420	13 007 859	
3100	407 B01 S30 Rp 3/4"	13 011 113	
	412 B01 S30 Rp 1 1/4"	13 011 720	
	420 B01 S10+FP Rp 2"	13 011 725	
3110	407 / 412 / 420	13 010 078	
3120	407	13 010 083	
	412	13 010 084	
	420	13 011 726	
3140	407	13 016 011	8
	412	13 016 012	
	420	13 007 901	
3150	407	13 022 464	
	412	65 300 649	
	420	65 300 669	
3160	407 / 412 / 420	13 023 188	
3170	407 / 412 / 420	13 023 187	
3200	407	65 300 575	8
	412	65 300 576	
	420	65 300 671	
3410	Rp1"	13 010 092	
	Rp2"	13 009 700	
3411	Rp1"	13 010 093	
	Rp2"	13 010 044	

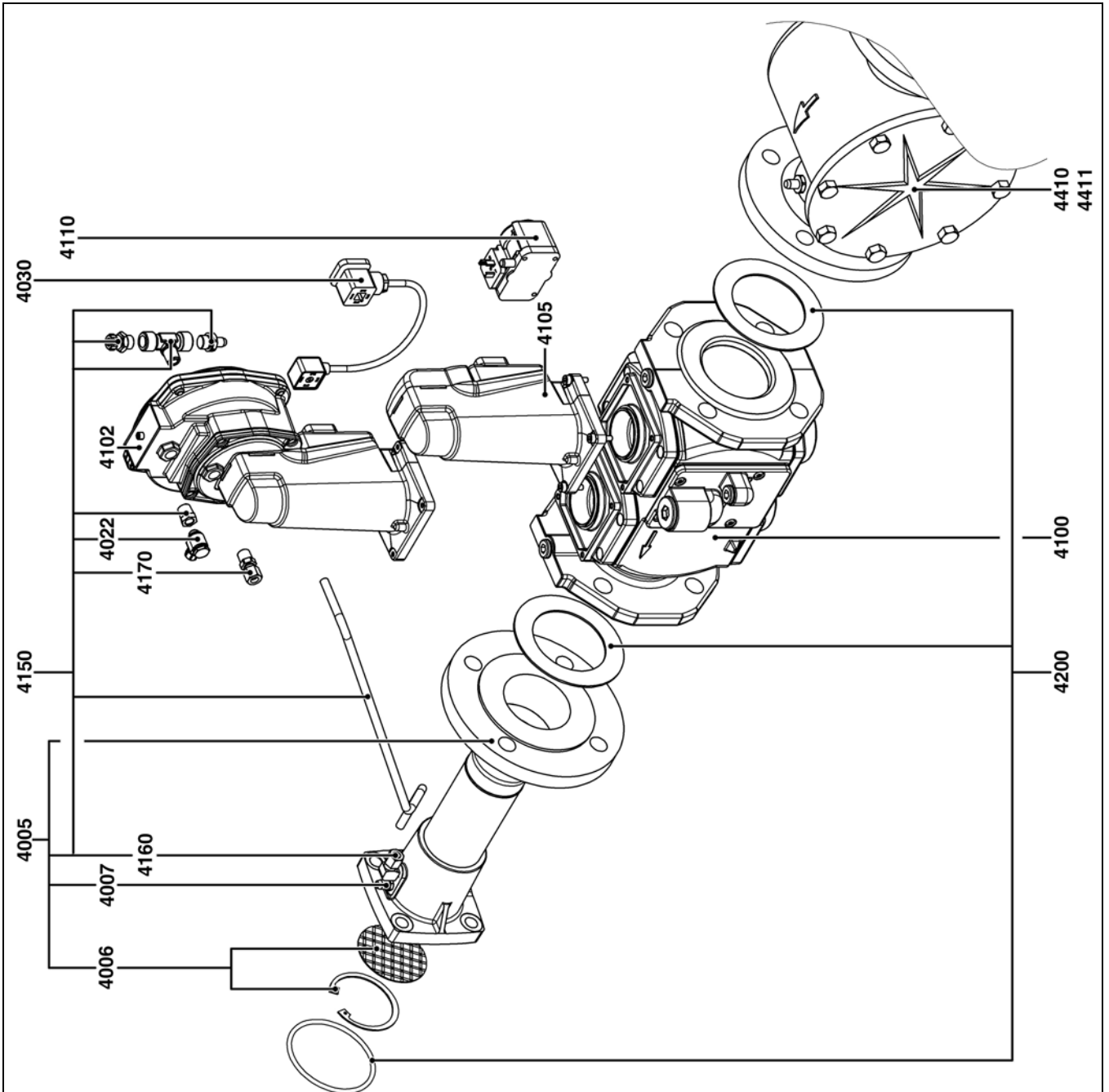




Pos.	Назначение	Denominación	Περιγραφή	Opis	Tanım
3005	Коллектор в сборе	Colector aspl.	Συλλέκτης, μηχανισμός σύζευξης	Kolektor kompl.	Manifold kompl.
3006	Стабилизатор + стопорное кольцо	Estabilizador + circlips	Σταθεροποιητής+ δακτύλιος συγκράτησης	Stabilizator+ pierścienie sprężyste	Dengeleyici+ halka segman
3007	Точка измерения давления	Точка de presión	Σημείο λήψης πίεσης	Gniazdo czujnika ciśnienia	Basinç girişi
3022	Штуцер «банджо»	Racor tipo "banjo"	Ρακόρ «μπάντζο»	Ζłącze "banjo"	«banjo» rakor
3040	Входной фланец	Brida de entrada	Φλάντζα εισόδου	Kolnierz wejściowy	Giriş flansı
3100	Газовый клапан	Válvula de gas	Βαλβίδα αερίου	Zawór gazowy	Gaz vanası
3110	Реле давления газа	Manostato de gas	Πιεσοστάτης αερίου	Czujnik ciśnienia gazu	Gaz basınç şalteri
3120	Катушка VS + VA	Bobina VS + VA	Πηνίο VS+VA	Cewka VS+VA	VS+VA bobin
3140	Сетчатый фильтр	Filtro de tamiz	Φίλτρο με σήτα	Filtr sitowy	Filtre süzgeci
3150	Трубка отбора давления газа со штуцером	Tubo de presión de gas con racor	Σωλήνας άκρου πίεσης με ρακόρ	Rura ciśnienia gazu ze złączem	Rakorlu gaz basınç borusu
3160	Угловой штуцер	Racor acodado	Κεκαμμένο ρακόρ	Złącza typu kolancko	Dirsekli rakor
3170	Прямой штуцер	Racor recto	Δεξίό ρακόρ	Złącze prawe	Sağ rakor
3200	Комплект прокладок	Kit de juntas	Kit τσιμούχες	Zestaw uszczelek	Conta kiti
3410	Внешний газовый фильтр	Filtro para gas exterior	Εξωτερικό φίλτρο αερίου	Zewnętrzny filtr gazu	Diş gaz filtresi
3411	Фильтрующий элемент с прокладкой	Elemento filtrante con junta	Ανταλλακτικό φίλτρο με φλάντζα	Wkład filtra z uszczelką	ContaI filtre elemanı

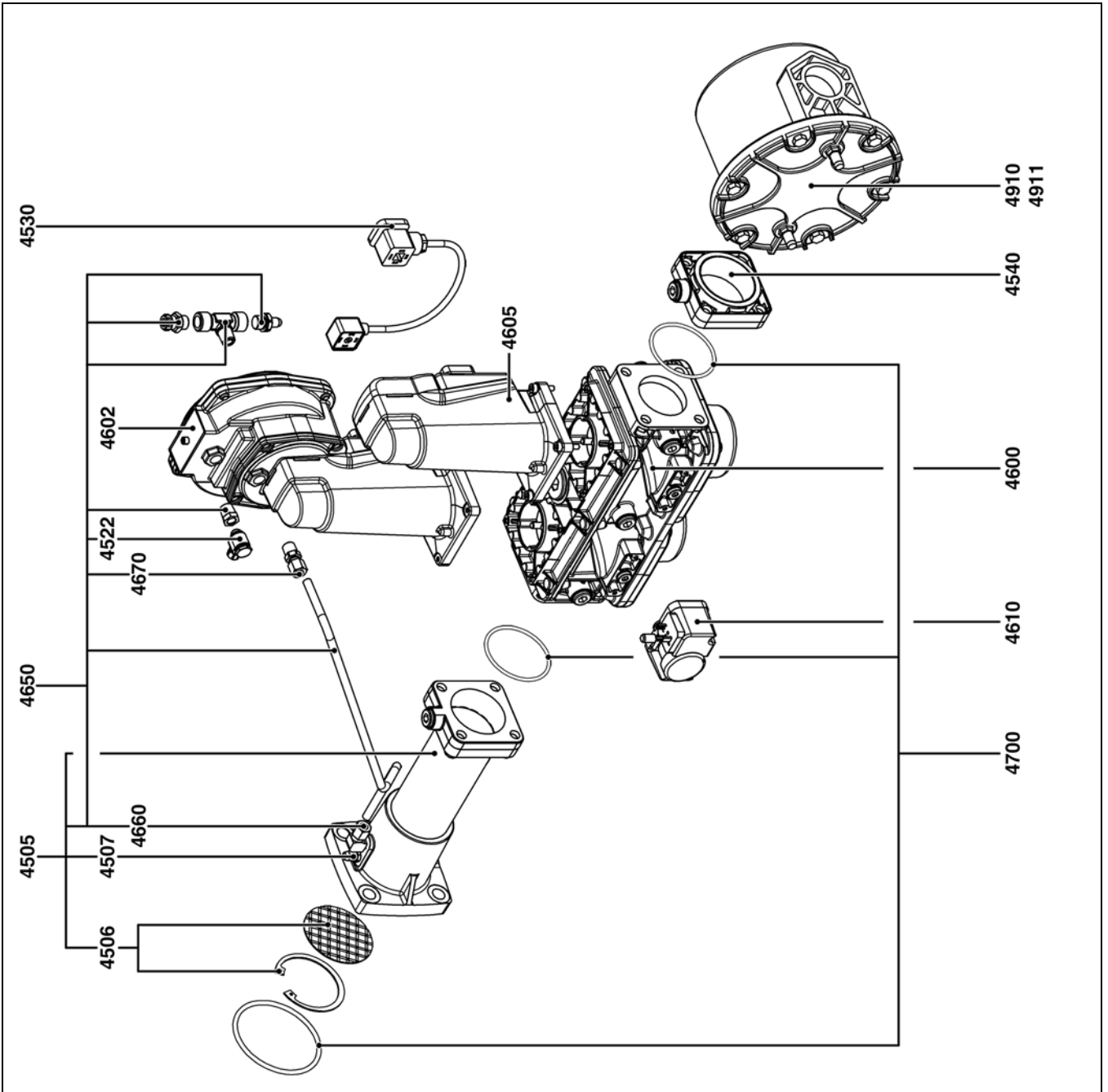


Pos.	Art. Nr.	Art. Nr.
4005	s65-DN65	65 301 022
4006	s65-DN65	13 011 367
4007	s65-DN65	13 009 722
4022	s65-DN65	13 020 682
4030	s65-DN65	13 020 958
4100	s65-DN65	13 011 847
4102	s65-DN65	13 020 950
4105	s65-DN65	13 020 951
4110	s65-DN65	13 010 078
4150	s65-DN65	65 301 025
4160	s65-DN65	13 023 188
4170	s65-DN65	13 009 721
4200	s65-DN65	13 013 781
4410	s65-DN65	13 009 703
4411	s65-DN65	13 009 704





Pos.	Назначение	Denominación	Περιγραφή	Opis	Tanım
4005	Коллектор в сборе	Colector aspl.	Συλλέκτης, μηχανισμός σύζευξης	Kolektor kompl.	Manifold kompl.
4006	Стабилизатор + стопорное кольцо	Estabilizador + circlips	Σταθεροποιητής+ δακτύλιος συγκράτησης	Stabilizator+ pierścienie sprężyste	Dengeleyici+ halka segman
4007	Точка измерения давления	Toma de presión	Σημείο λήψης πίεσης	Gniazdo czujnika ciśnienia	Basinç girişi
4022	Штуцер «банджо»	Racor tipo "banjo"	Ρακόρ «μπάντζο»	Ζłącze "banjo"	«banjo» rakor
4030	Соединительный кабель	Cable de enlace	Καλώδιο σύνδεσης	Przewód łączący	Bağlantı kablosu
4100	Газовый клапан	Válvula de gas	Βαλβίδα αερίου	Zawór gazowy	Gaz vanası
4102	Регулятор SKP75	Regulador SKP75	Ρυθμιστής SKP75	Regulator SKP75	SKP75 regülatörü
4105	Серводвигатель SKP15	Servomotor SKP15	Σερβομητέρ SKP15	Servomotor SKP15	Servo motor SKP15
4110	Реле давления газа	Manostato de gas	Πιεσοστάτης αερίου	Czujnik ciśnienia gazu	Gaz basınç şalteri
4150	Трубка отбора давления газа со штуцером	Tubo de presión de gas con racor	Σωλήνας άκρου πίεσης με ρακόρ	Rura ciśnienia gazu ze złączem	Rakorlu gaz basınç borusu
4160	Угловой штуцер	Racor acodado	Κεκαμμένο ρακόρ	Złącza typu kolancko	Dirsekli rakor
4170	Прямой штуцер	Racor recto	Δεξίό ρακόρ	Złącze prawe	Sağ rakor
4200	Комплект прокладок	Kit de juntas	Κит τσιμούχες	Zestaw uszczelek	Conta kiti
4410	Внешний газовый фильтр	Filtro para gas exterior	Εξωτερικό φίλτρο αερίου	Zewnętrzny filtr gazu	Diş gaz filtresi
4411	Фильтрующий элемент с прокладкой	Elemento filtrante con junta	Ανταλλακτικό φίλτρο με φλάντζα	Wkład filtra z uszczelką	Contaı filtre elemanı

Pos.	Art. Nr.
4505	s2''-Rp2''
4506	s2''-Rp2''
4507	s2''-Rp2''
4522	s2''-Rp2''
4530	s2''-Rp2''
4540	s2''-Rp2''
4600	s2''-Rp2''
4602	s2''-Rp2''
4605	s2''-Rp2''
4610	s2''-Rp2''
4650	s2''-Rp2''
4660	s2''-Rp2''
4670	s2''-Rp2''
4700	s2''-Rp2''
4910	s2''-Rp2''
4911	s2''-Rp2''










Pos.	Назначение	Denominación	Περιγραφή	Opis	Tanım
4505	Коллектор в сборе	Colector aspl.	Συλλέκτης, μηχανισμός σύζευξης	Kolektor kompl.	Manifold kmpł.
4506	Стабилизатор + стопорное кольцо	Estabilizador + circlips	Σταθεροποιητής+ δακτύλιος συγκράτησης	Stabilizator+ pierścienie sprężyste	Dengeleyici+ halka segman
4507	Точка измерения давления	Точка de presión	Σημείο λήψης πίεσης	Gniazdo czujnika ciśnienia	Basinç girişi
4522	Штуцер «банджо»	Racor tipo "banjo"	Ρακόρ «μπάντζο»	Ζłącze "banjo"	«banjo» rakor
4530	Соединительный кабель	Cable de conexión	Καλώδιο σύνδεσης	Przewód łączący	Bağlantı kablosu
4540	Входной фланец AGA 51	Brida AGA 51	Φλάντζα εισόδου AGA 51	Kolnierz wejściowy AGA 51	flanşı AGA 51
4600	Газовый клапан	Válvula de gas	Βαλβίδα αερίου	Zawór gazowy	Gaz vanası
4602	Регулятор SKP75	Regulador SKP75	Ρυθμιστής SKP75	Regulator SKP75	SKP75 regülatörü
4605	Серводвигатель SKP15	Servomotor SKP15	Σερβομοτέρ SKP15	Servomotor SKP15	Servo motor SKP15
4610	Реле давления газа	Manostato de gas	Πιεσοστάτης αερίου	Czujnik ciśnienia gazu	Gaz basınç şalteri
4650	Трубка отбора давления газа со штуцером	Tubo de presión de gas con racor	Σωλήνας άκρου πίεσης με ρακόρ	Rura ciśnienia gazu ze złączem	Rakorlu gaz basınç borusu
4660	Угловой штуцер	Racor acodiado	Κεκαμμένο ρακόρ	Złączka typu kolancko	Dirsekli rakor
4670	Прямой штуцер	Racor recto	Δεξίό ρακόρ	Złącze prawe	Sağ rakor
4700	Комплект прокладок	Kit de juntas	Kit τσιμούχες	Zestaw uszczelek	Conta kiti
4910	Внешний газовый фильтр	Filtro para gas exterior	Εξωτερικό φίλτρο αερίου	Zewnętrzny filtr gazu	Diş gaz filtresi
4911	Фильтрующий элемент с прокладкой	Elemento filtrante con junta	Ανταλλακτικό φίλτρο με φλάντζα	Wkład filtra z uszczelką	Contaıi filtre elemanı

	Условные обозначения	Leyenda	Λεζάντα	Legenda	Tanım
	Детали для технического обслуживания	Piezas de mantenimiento	Εξαρτήματα συντήρησης	Materiały eksploatacyjne	Manifold kmpl.
	Запчасти	Piezas de recambio	Ανταλλακτικά	Części zamienne	Dengeleyici+ halka segman
	Быстро изнашивающиеся детали	Piezas de desgaste	Αναλώσιμα	Części zużywające się	Basınç girişi



[www.elco.net](http://www.elco.net)

		<b>Hotline</b>
	<b>ELCO Austria GmbH</b> Aredstr.16-18 2544 Leobersdorf	+43 (0)810-400010
	<b>ELCO Belgium n.v./s.a.</b> Industrielaan 61 1070 Anderlecht	+32 (0)2-4631902
	<b>ELCOTHERM AG</b> Sarganserstrasse 100 7324 Vilters	+41 (0)848 808 808
	<b>ELCO GmbH</b> Dreieichstr.10 64546 Mörfelden-Walldorf	+49 (0)180-3526180
	<b>ELCO Italia S.p.A.</b> Via Roma 64 31023 Resana (TV)	+39 (0)800-087887
	<b>ELCO Burners B.V.</b> Amsterdamsestraatweg 27 1411 AW Naarden	+31(0)35-6957350
	<b>ООО «Ariston Thermo RUS LLC»</b> Bolshaya Novodmitrovskaya St.bld.14/1 office 626 127015 Moscow -Russia	+7 495 213 0300#4128

Произведено в ЕС. Fabricado en la UE. Κατασκευάζεται στην ΕΕ. Wyprodukowano w UE. AB de öretillmistr. Wyprodukowano w UE. AB de üretilmıştır. Недоговорной документ. Documento no contractual. Το παρόν έγγραφο δεν αποτελεί σύμβαση. Niniejszy dokument nie ma charakteru umowy. Bağlayıcı olmayan doküman. Niniejszy dokument nie ma charakteru umowy. Bağlayıcı olmayan doküman.